

ufesa

estás en casa



AS2205
AS2216

INSTRUCCIONES DE USO

OPERATING INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

INSTRUÇÕES DE USO

GEBRAUCHSANLEITUNG

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

NÁVOD K POUŽITÍ

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

إرشادات التشغيل

ES

GB

FR

PT

DE

HU

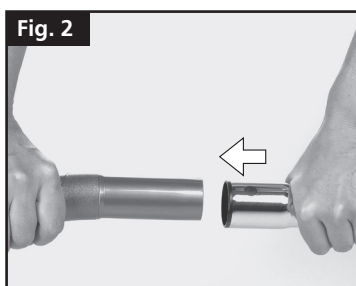
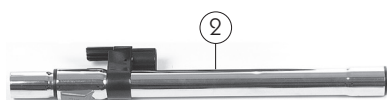
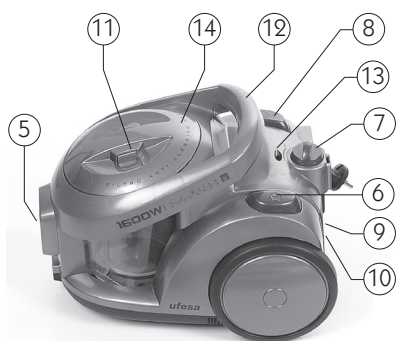
RU

CZ

BU

RO

AR



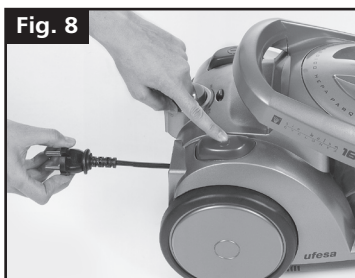


Fig. 13

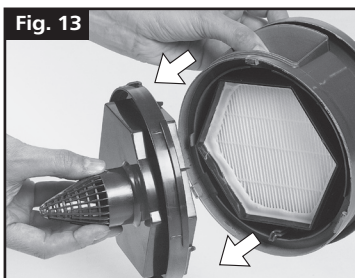


Fig. 14

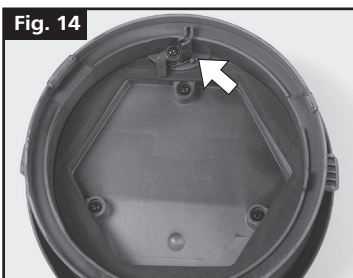
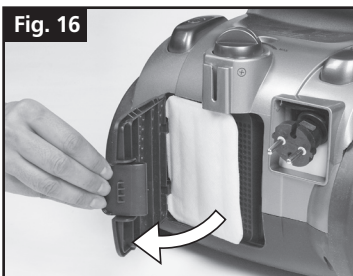


Fig. 15



Fig. 16



ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1. Cepillo para suelo
2. Tubo telescópico
3. Control de aspiración
4. Manguera
5. Orificio de aspiración
6. Botón de puesta en marcha/parada
7. Control de potencia
8. Botón de recogecables
9. Rejilla de salida de aire
10. Filtro de salida de aire
11. Botón de apertura del recipiente de recogida de polvo
12. Asa de transporte
13. Indicador de depósito lleno
14. Filtro de protección del motor
15. Tobera para juntas
16. Tobera para tapicería
17. Tobera para muebles
18. Cepillo para suelo de madera [Mod. AS2216]

Depósito Cycle-tech

19. Depósito
20. Tapa
21. Filtro HEPA permanente
22. Esponja
23. Aro de fijación del filtro HEPA
24. Botón de apertura de tapa de vaciado
25. Tapa de vaciado

AVISO IMPORTANTE

- Lea detenidamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Utilícelo sólo de acuerdo con estas instrucciones.

- El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.

- No utilice el aspirador sobre personas o animales.

- No aspire sustancias calientes o incandescentes, objetos cortantes y sustancias explosivas o inflamables.

Proteja el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y las fuentes de calor.

- Evite que los niños utilicen el aparato.
- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponda con el indicado en la placa de características.

- El aspirador deberá estar apagado antes de conectarlo o desconectarlo de la red.

- No utilice el aparato con el cable enrollado.

- No desenchufe el aspirador tirando del cable.

- Desenchufe el aspirador de la red cuando no lo esté utilizando y antes limpiarlo.

- No utilice este aspirador sin el depósito Cycle-Tech y el filtro HEPA permanente. Podría dañarse el aparato.

- No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que podrían dañar el aparato.

- No manipule el aspirador o el enchufe con las manos mojadas.

- No sumerja el aparato en agua.

- No desplace el aspirador tirando del cable o el tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.

- No utilice el aspirador si el cable o el enchufe están dañados.

- Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pille el cable.

- No permita que utilicen este aparato personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, a menos que hayan recibido las instrucciones necesarias de un adulto responsable.

- Al final de su vida útil, deseche el aspirador en un modo adecuado.

- Las reparaciones y cambios de cable deberán ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

- **ATENCIÓN:** No utilice el aspirador para limpiar cascotes de obra (cemento, polvo de ladrillos, escombros, etc.) Este tipo de partículas atascan el filtro de protección del motor y hacen que el aparato se caliente en exceso

SISTEMA DE ASPIRACIÓN

Este aparato funciona sin bolsa, utilizando la tecnología cycle-tech. Para ello, coloque el depósito.

ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

Introduzca la manguera (4) en el orificio de aspiración (5) para fijarla en su posición.

Mantenga el botón de apertura pulsado para introducir y retirar la manguera con más facilidad. Figura 1

- Conecte el tubo (2) y la manguera de aspiración (4). Figura 2
- Coloque el cepillo (1), o cualquier otro accesorio, en el tubo. Figura 3
- Sujetando el enchufe, extraiga la longitud necesaria de cable y conéctelo a la red. Pulse el botón de puesta en marcha/parada (6). Figura 4
- Seleccione la potencia con el regulador (7). Figura 5

También se puede regular la intensidad de aspiración desde la empuñadura. Abra la pestaña (3) para reducir la aspiración, y ciérrela para aumentarla. Figura 6

Puede utilizar el soporte para el tubo, situado en la parte trasera del aspirador, si desea dejar de aspirar brevemente. Deslice el enganche del cepillo en la ranura de la parte trasera del aparato. Figura 7

Las ruedas, el codo giratorio de 360 grados y el asa de transporte, junto con su tamaño compacto, dotan a este aspirador de una excelente movilidad.

AL TERMINAR

Cuando haya terminado de utilizar el aparato, seleccione la posición de potencia mínima en el regulador (7) y pulse el interruptor de puesta en marcha/parada (6).

Presione el pedal del recogecables automático (8) para enrollar el cable. Figura 8

ACCESORIOS

Cepillo para suelo (1)

Figura 9

TOBERAS ACCESORIAS

Tobera para grietas (15)

Utilice este accesorio para aspirar grietas, ranuras y rincones profundos, etc.

Tobera para tapicería (16)

Este accesorio se ha diseñado para limpiar todos los tipos de tapicería.

Tobera para muebles (17)

Este accesorio es ideal para aspirar muebles y otras superficies delicadas, evitando que se dañen.

Cepillo para suelos de madera (18) [Mod. A52216]

Este cepillo ha sido especialmente diseñado para limpiar los suelos de madera. Las cerdas de pelo suave cepillan la superficie y recogen el polvo sin dañarla.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

INDICADOR DE DEPÓSITO LLENO (13)

- Cuando la potencia de aspiración se reduzca considerablemente y aparezca un indicador rojo en el visor de la parte superior del aspirador, esto indica que el depósito y está lleno o que la manguera está bloqueada. Si esto ocurre, vacíe el depósito (19).
- Pulse el botón de apertura (11) y retire el depósito. Figura 10
- Pulse el botón (24) para abrir el enganche de la base y vacíe el contenido en un cubo de basura. Figura 11
- Vuelva a cerrar la tapa. Coloque el recipiente en la carcasa del aspirador.

Limpieza del filtro HEPA permanente

- Pulse el botón (11) y saque el depósito (19) de la carcasa.
- Gire la tapa (20) en la dirección opuesta a las agujas del reloj para soltarla. Figura 12
- Retire el aro de fijación (23) del filtro HEPA y el propio filtro HEPA utilizando el reborde. Figura 13

Lave el filtro HEPA y la esponja con agua y un detergente suave. Déjelo secar un mínimo de 24 horas.

Una vez limpio y seco, coloque el aro de fijación (23) del filtro HEPA en el depósito (19) y ponga la esponja y el filtro HEPA en el depósito; a continuación, coloque la tapa (20) en el depósito girándola en la dirección de las agujas del reloj. Introduzca el depósito ya montado en la carcasa del aspirador.

Este aspirador tiene un sistema detección del filtro que evita que se pueda colocar la tapa si no se ha colocado el filtro HEPA correctamente. Figura 14

Se aconseja limpiar el filtro HEPA, al menos, cada seis usos.

El filtro de protección del motor

Limpie el filtro de protección del motor (14) con regularidad golpeándolo para expulsar la suciedad y, posteriormente, lávelo.

Pulse el botón (11) para extraer el depósito de la carcasa, retire el filtro (14) y golpéelo ligeramente.

Si está muy sucio, deberá lavarlo. Figura 15

Tras la limpieza, vuelva a colocar el depósito y la tapa.

Limpieza del filtro de salida de aire

Retire la rejilla del filtro (8) presionando el clip en la dirección de la flecha, extraiga el filtro (10) y golpéelo o lávelo. Figura 16

Sustitución

Ufesa recomienda la sustitución anual (dependiendo del uso) del filtro HEPA (21), el filtro de salida de aire (10) y el filtro de protección del motor (14). Puede solicitar estos repuestos en su comercio local o a un servicio técnico autorizado.

Importante: Para garantizar un funcionamiento sin problemas, utilice sólo repuestos originales de Ufesa.

Importante

- Desenchufe el aspirador de la red antes de proceder a su limpieza.
- Limpie el filtro siempre que se produzca cualquier tipo de bloqueo en la aspiración.
- No utilice estropajos ni productos de limpieza multiusos y no sumerja el aspirador en agua.
- Deje secar los filtros un mínimo de 24 horas antes de volver a colocarlos.
- No encienda el aspirador si no se han colocado los filtros correctamente.
- Limpie los accesorios y el aspirador con un trapo húmedo y déjelos secar antes de volver a utilizarlos.

CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN:



Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado.

Consiste básicamente en materiales no contaminantes que deben entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias.



Este producto cumple con la Directiva 2002/96/EC de la UE. El símbolo del contenedor tachado  que se coloca en el aparato indica que este producto no debe eliminarse en la corriente de residuos domésticos. Deberá entregarse en un punto de recogida especial para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor, si se va a comprar un aparato similar. Bajo las actuales regulaciones de eliminación, los usuarios que no entreguen los aparatos desechados en los puntos de recogida especiales pueden ser sancionados. La correcta eliminación de estos aparatos significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, para respetar el medio ambiente y permitir la reutilización de los materiales. Para más información acerca de los programas de eliminación de recursos, póngase en contacto con su servicio local de recogida o el comercio donde haya adquirido el producto. Los fabricantes e importadores son responsables del reciclaje ecológico, procesamiento y eliminación de los productos, de forma directa o través de un sistema público.

Su ayuntamiento le informará sobre las posibilidades de eliminación para los aparatos en desuso.

ENGLISH

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Floor brush
2. Telescopic tube
3. Suction control
4. Hose
5. Suction hole
6. On/off button
7. Power control
8. Cable rewind button
9. Air outlet grill
10. Air outlet filter
11. Dust container release button
12. Carrying handle
13. Container full indicator
14. Motor protection filter
15. Crevice nozzle
16. Upholstery nozzle
17. Furniture nozzle
18. Brush for wooden floors [Mod. AS2216]

Cycle-tech unit

19. Container
20. Lid
21. Permanent HEPA filter
22. Sponge
23. HEPA filter retainer
24. Emptying cover release button
25. Emptying cover

IMPORTANT ADVICE

- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- This appliance has been designed exclusively for domestic use. It must only be used in accordance with these instructions.
- The manufacturer will not be held any responsibility for any damage caused by improper use or incorrect operation.
- Do not use the vacuum cleaner on people or animals.
- Never vacuum up hot or glowing substances, sharp-edged objects and inflammable or explosive substances.
- The vacuum cleaner should be protected from the outdoor weather conditions, moisture and sources of heat.
- Do not let children handle the appliance.
- Before plugging the appliance into the mains supply, make sure that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate.

- The appliance must be switched off before plugging it in or unplugging it.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Do not unplug the appliance by tugging on the cable.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains supply when not in use and before proceeding to clean.
- This vacuum cleaner must not be used without the cycle tech unit and the permanent HEPA filter. This could damage the appliance.
- Do not use the vacuum cleaner if any of its openings are obstructed, as this will reduce the air flow causing it to overheat, which may damage the appliance.
- Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.
- Do not pull on either the cable or the suction tube to move the vacuum cleaner. Use the carrying handle.

- Do not use the appliance if either the cable or plug is damaged.

- When closing doors, make sure not to pinch the cable.

- This appliance must not be used by persons (including children) with physical, sensory or mental impairments unless they have been instructed in its correct use by a responsible adult.

- At the end of its life, the vacuum cleaner should be disposed of in an appropriate manner.

- Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an authorized technical service centre.

- **ATTENTION:** Do not use the vacuum cleaner to suck up building waste (cement, brick dust, rubble, etc.) These types of particles quickly clog up the pores in the dust bag causing the appliance to overheat. These types of particle block the motor protection filter and cause the appliance to overheat.

SUCTION SYSTEM

This appliance operates without a dust bag using cycle-tech technology. To do this, just attach the unit.

SWITCH ON AND OPERATION

- insert the hose (4) into the suction hole (5) until it engages

Pressing down the release button will help you fit or remove the hose. Figure 1

- connect the tube (2) and the suction hose (4) together. Figure2

- attach the brush (1), or whichever accessory is required, to the vacuum tube. Figure3

- holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug it into the mains supply. Press the on/off button (6). Figure4

- set the power with the power regulator (7). Figure5

Suction intensity can also be regulated from the hand grip. Opening the flap (3) reduces suction, whereas closing it increases suction. Figure6

- you can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short while. Slide the catch in the brush into the groove at the rear of the appliance. Figure7

- the wheels, the 360 swivel joint and the carrying handle, along with its compactness, make this vacuum cleaner extremely mobile.

WHEN THE WORK IS FINISHED

When you have finished using the appliance, set the power control (7) to the minimum power position, press the On/Off switch (6).

Press the automatic cable rewind pedal (8) to wind the cable back in. Figure8

ACCESSORIES

Floor brush (1)

Figure 9

ACCESSORY NOZZLES

Crevice nozzle (15)

Use this accessory to vacuum crevices and deep grooves and nooks, etc.

Upholstery nozzle (16)

This accessory has been designed to clean all types of upholstery.

Furniture nozzle (17)

This accessory is ideal for vacuum cleaning furniture and other delicate surfaces, prevent surfaces from being damaged.

Brush for wooden flooring (18) [Mod. AS2216]

This brush has been specially designed to clean wooden floor surfaces. The soft hair bristles brush over the surface picking up the dust but without damaging the floor.

CLEANING AND MAINTAINING

CONTAINER FULL INDICATOR (13)

- When suction power decreases considerably and a red marker is moved into a window mounted on the top of the vacuum cleaner. This means that the container is full or that the hose is blocked. If this occurs empty the container (19)

- Press the release button (11) and remove the container. Figure11

- Press button (24) to open the base flap and empty the contents into a dustbin. Figure12

- Cover the flap back up to close it again. Place the container back into its housing on the vacuum cleaner.

Cleaning the permanent HEPA filter

- Press the button (11) and take the container (19) out of the housing.

- Turn the container lid (20) anti-clockwise to remove it. Figure13

- Pull off the HEPA filter retainer (23) and then the HEPA filter using the rib. Figure14

Wash the HEPA filter and sponge with water and mild detergent. Then leave them to dry for at least 24 hours.

Once clean and dry, fit the HEPA retainer (23) back into the container (19) and then put the sponge and HEPA filter into the retainer, fit the lid (20) into the container by turning it clockwise until it locks into position. Insert the fully assembled dust container back into its housing on the vacuum cleaner.

This vacuum cleaner has a missing filter detection system which prevents the lid from being put back on the container when the HEPA filter is not fitted correctly. Figure15

It is advisable to clean the HEPA filter at least six uses.

The motor protection filter

The motor protection filter (14) should be cleaned regularly by knocking out the dirt and rinsing.

Press the button (11) to take the container out of the housing, take the filter (14) out and tapping it.

If it is very dirty, it should be rinsed. Figure 15

After cleaning, place it back, put the container and lid in position.

Cleaning air outlet filter

Remove the filter grill (9) by pressing the clip in the direction of the arrow, take the filter (10) out and tapping it or rinse it. Figure 17

Replacement

Ufesa recommends that the permanent HEPA filter (20) and air outlet filter (10) and motor protection filter (14) be replaced yearly (depending on use) you can get these replacements at your local shopping centre or from an authorized dealer

Important: To guarantee trouble – free operation, use only Ufesa parts.

Important

- Always unplug the vacuum from the mains supply before cleaning it.
- The filters should always be cleaned whenever any type of blockage occurs with the suction.
- Do not use a scourer, glass-cleaning agent or multipurpose cleaning product and never immerse the appliance in water.
- The filters must be left to dry for at least 24 hours before fitting them back for reuse.
- The vacuum cleaner must never be switched on unless these filters are fitted correctly.
- The accessories and the vacuum cleaner can be wiped clean with a damp cloth and then left to dry before reusing them.

ADVICE ON DISPOSAL:



Our goods come in optimized packaging. This basically consists in non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This product complies with EU Directive 2002/96/CE. The crossed wheeled bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalized. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Brosse pour sol
2. Tube télescopique
3. Contrôle d'aspiration
4. Tuyau
5. Trou d'aspiration
6. Bouton mise en marche/arrêt
7. Contrôle puissance
8. Bouton enrouleur cordon
9. Grille sortie d'air
10. Filtre sortie d'air
11. Bouton d'ouverture du récipient de ramassage de la poussière
12. Poignée de transport
13. Indicateur réservoir plein
14. Filtre de protection du moteur
15. Embout pour les joints
16. Embout pour les tapisseries
17. Embout pour meubles
18. Brosse pour sols en bois [Mod. AS2216]

Réservoir Cycle-tech

19. Réservoir
20. Couvercle
21. Filtre HEPA permanent
22. Éponge
23. Anneau de fixation du filtre HEPA
24. Bouton d'ouverture du couvercle de vidange
25. Couvercle de vidange

REMARQUES IMPORTANTES

- Lire attentivement cette notice et la conserver pour de futures consultations.

Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. Cet appareil est à utiliser conformément aux instructions de cette notice.

- Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une utilisation indue ou inadéquate.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes ni sur des animaux.
- Ne pas aspirer de substances chaudes ou incandescentes, d'objets coupants, des substances explosives ou inflammables.

L'aspirateur doit être gardé à l'abri des intempéries, de l'humidité et des sources de chaleur.

- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil au courant, vérifier si la tension concorde bien avec

celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

- Avant de le brancher et de le débrancher du courant il faudra éteindre l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
- Ne jamais débrancher l'aspirateur en tirant du cordon.
- L'appareil est à débrancher du courant s'il n'est pas utilisé et également avant de le nettoyer.
- Ne pas utiliser cet aspirateur si le réservoir Cycle-Tech et le filtre HEPA ne sont pas correctement installés car cela entraînerait la détérioration de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si une des ouvertures est bouchée car cela empêcherait l'air de passer provoquant ainsi une surchauffe risquant d'endommager l'appareil.
- Ne pas manipuler l'aspirateur ou la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas déplacer l'aspirateur en tirant du cordon ou du tuyau d'aspiration. Servez-vous de la poignée de transport.

- Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon ou la fiche sont endommagés.

- Si vous fermez une porte, veillez à ne pas coincer le cordon de branchement.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes handicapées physiques ou mentales, souffrant de troubles sensoriels ou ne possédant pas d'expérience ni de connaissance relative à cet appareil si ce n'est sous la surveillance d'un adulte ou après avoir reçu les instructions requises pour ce faire. Il en est de même en ce qui concerne les enfants.

- Tout aspirateur hors d'usage est à éliminer selon les règlements en vigueur en la matière.

- Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.

- **ATTENTION: Ne pas utiliser cet aspirateur pour nettoyer des gravats de chantier (ciment, poussière de briques, déblais, etc.) car ce type de particules bouchent rapidement les pores du sac ce qui entraîne la surchauffe de l'appareil.**

SYSTÈME D'ASPIRATION

Cet appareil fonctionne sans sac en utilisant la technologie cycle-tech, pour ce faire, installer le réservoir.

ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT

Introduire le tuyau (4) dans le trou d'aspiration (5) pour le fixer sur sa position.

Maintenir enfoncé le bouton d'ouverture pour introduire et pour faire sortir plus facilement le tuyau. Figure 1

- Connecter le tube (2) et le tuyau d'aspiration (4). Figure 2
- Placer la brosse (1) ou tout autre accessoire dans le tube. Figure 3
- En retenant la fiche, tirer la longueur de cordon nécessaire et brancher au courant. Appuyer sur le bouton de mise en marche / arrêt (6). Figure 4
- Sélectionner la puissance par l'intermédiaire du régulateur (7). Figure 5

Possibilité de régler également la force d'aspiration sur la poignée de l'appareil. Pour réduire l'aspiration, ouvrir la languette (3) et la fermer pour l'augmenter. Figure 6

Si vous voulez faire une pause, vous pourrez utiliser le support pour tube placé derrière l'aspirateur. Faire glisser le crochet du tube dans la rainure placée derrière l'appareil. Figure 7

Les roulettes, le coude rotatif à 360 degrés et la poignée de transport ainsi que son design compact dotent cet aspirateur d'une excellente mobilité.

À LA FIN DES OPÉRATIONS

À la fin des opérations avec l'aspirateur, sélectionner la position de puissance minimale sur le régulateur (7) et appuyer sur l'interrupteur de mise en marche/arrêt (6).

Pour enrouler le cordon, appuyer sur la pédale de l'enrouleur de cordon automatique (8). Figure 8

ACCESSOIRES

Brosse pour les sols (1)

Figure 9

EMBOUTS ACCESSOIRES

Embout pour fissures (15)

Accessoire à utiliser pour aspirer des fissures, des rainures et des endroits profonds, etc.

Embout pour tapisseries (16)

Accessoire conçu pour nettoyer tous types de tapisseries.

Embout pour meubles (17)

Il s'agit de l'accessoire idéal pour aspirer des meubles et autres surfaces fragiles pour éviter de les endommager.

Brosse pour sols en bois (18)

[Mod. AS2216]

Cette brosse a été spécialement conçue pour nettoyer les sols en bois. Les poils doux brossent la surface et aspirent la poussière sans endommager la surface.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

INDICATEUR RÉSERVOIR PLEIN (13)

- Quand la puissance d'aspiration diminuera considérablement et que le voyant rouge s'allumera dans le hublot de la partie haute de l'aspirateur, cela voudra dire que le réservoir est plein ou que le tuyau est bouché, auquel cas, il faudra vider le réservoir (19).
- Appuyer sur le bouton d'ouverture (11) et enlever le réservoir. Figure 10
- Appuyer sur le bouton (24) pour ouvrir la fixation du socle et vider le contenu dans une poubelle. Figure 11
- Refermer le couvercle. Placer le récipient dans la carcasse de l'aspirateur.

Nettoyage du filtre HEPA permanent

- Appuyer sur le bouton (11) et sortir le réservoir (19) de la carcasse.
- Tourner le couvercle (20) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour le détacher. Figure 12
- Retirer l'anneau de fixation (23) du filtre HEPA et le filtre HEPA en utilisant le rebord. Figure 13

Lavez le filtre HEPA et l'éponge à l'eau et avec un savon doux. Laisser sécher 24 heures au moins.

Une fois propre et sec, poser l'anneau de fixation (23) du filtre HEPA dans le réservoir (19) et placer l'éponge et le filtre HEPA dans le réservoir, ensuite poser le couvercle (20) dans le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Introduire le réservoir déjà monté dans la carcasse de l'aspirateur.

Cet aspirateur est équipé d'un système de détection du filtre qui évite de poser le couvercle si le filtre HEPA n'est pas installé correctement. Figure 14

Il est conseillé de nettoyer le filtre HEPA tous les six mois au moins.

Filtre de protection du moteur

Nettoyer régulièrement le filtre de protection du moteur (14) en tapant légèrement pour détacher la saleté et le laver ensuite.

Appuyer sur le bouton (11) pour détacher le récipient de la carcasse, retirer le filtre (14) et taper dessus légèrement.

S'il est très encrassé, il faudra le laver. Figure 15

Après nettoyage, reposer le réservoir et le couvercle.

Nettoyage du filtre de sortie d'air

Retirer la grille du filtre (8) en appuyant le clip dans le sens de la flèche, retirer le filtre (10), taper légèrement dessus et le laver. Figure 16

Remplacement

UFESA recommande de remplacer une fois par an (selon utilisation) le filtre HEPA (21), le filtre de sortie d'air (10) et le filtre de protection du moteur (14). Ces pièces sont disponibles chez votre vendeur habituel ou dans un service technique agréé.

Remarque importante: Pour un bon fonctionnement de l'appareil, seules des pièces détachées d'origine UFESA sont à utiliser.

Remarque importante:

- Avant de nettoyer l'aspirateur, le débrancher du courant.
- Le filtre doit être nettoyé en cas de blocage quelconque dans l'aspiration.
- Ne pas utiliser d'éponge à récurer ni de produits d'entretien multi-usage et ne pas immerger l'aspirateur dans l'eau.
- Laisser sécher les filtres au moins 24 heures avant de les installer à nouveau pour réutilisation.
- Ne pas allumer l'appareil si les filtres ne sont pas correctement installés.
- Les accessoires et l'aspirateur sont à nettoyer avec un chiffon humide et à laisser sécher avant de les utiliser à nouveau.

CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL:



Nos produits sont fournis dans un emballage optimisé. Nos emballages sont fabriqués avec des matériaux non polluants et doivent être déposés au service local de collectes des déchets pour être ensuite réutilisés comme matières premières secondaires.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE. Le symbole «conteneur interdit» qui figure sur l'appareil indique que ce produit ne pas être jeté dans les déchets ménagers. Il faut le déposer dans un centre de collecte des appareils électriques et électroniques ou les retourner au distributeur si vous achetez un appareil similaire. Selon les règlements actuellement en vigueur pour l'élimination des déchets, les utilisateurs qui déposent pas les appareils hors d'usage dans les centres de collecte des déchets peuvent faire l'objet de sanctions. La bonne élimination de ces appareils permet de les recycler et de les traiter écologiquement pour le respect de l'environnement et pour la réutilisation des matériaux. Pour obtenir toutes informations relatives aux programmes d'élimination des déchets, adressez-vous au Service Local de collecte des déchets ou à votre vendeur. Les fabricants et les importateurs sont responsables du recyclage écologique, du traitement et de l'élimination de produits, directement ou à travers un organisme public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils hors d'usage, adressez-vous à la mairie de votre commune ou à la préfecture de votre département.

PORTUGUES

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Escova para pavimentos.
2. Tubo telescópico.
3. Controlo de aspiração.
4. Mangueira.
5. Orifício de aspiração.
6. Botão de colocação em funcionamento/paragem
7. Controlo de potência
8. Botão de recolha do cabo
9. Grelha de saída de ar.
10. Filtro de saída de ar.
11. Botão de abertura do recipiente de recolha de pó
12. Asa de transporte.
13. Indicador de depósito cheio.
14. Filtro de protecção do motor
15. Adaptador para Juntas.
16. Adaptador para Tapetes.
17. Adaptador para Móveis.
18. Escova para pavimentos de madeira [Mod. AS2216]

Depósito "Cycle-tech"

19. Depósito.
20. Tampa
21. Filtro HEPA permanente.
22. Esponja.
23. Aro de fixação do filtro HEPA
24. Botão de abertura de tampa para despejo
25. Tampa para despejo.

AVISO IMPORTANTE

- Leia atentamente estas instruções. Conserve-as para futuras consultas.

Este aparelho foi concebido para uso doméstico. Apenas se deve utilizar de acordo com estas indicações.

- O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de uso indevido ou inadequado.
- Não utilize o aspirador em pessoas ou animais
- Não aspire substâncias quentes ou incandescentes, objectos cortantes e substâncias explosivas ou inflamáveis.
- Proteger o aspirador das condições meteorológicas, da humidade e das fontes de calor.
- Evite que as crianças usem o aparelho.
- Antes de conectar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde com a indicada na placa de características.

- O aspirador deverá estar apagado antes de o ligar ou desligar à electricidade.

- Não utilize o aparelho com o cabo enrolado.

- Não desligue o aspirador da tomada de electricidade puxando pelo cabo.

- Desligue o aparelho da electricidade quando não o estiver a utilizar e antes de proceder à sua limpeza.

- Não utilize o aspirador sem o depósito "Cycle-Tech" e o filtro HEPA permanente. Poderia danificar o aparelho.

- Não utilize o aspirador se tiver alguma abertura obstruída, pois isso reduziria a passagem do ar, provocando aquecimentos excessivos que possam danificar o aparelho.

- Não pegue no aspirador ou na ficha com as mãos molhadas.

- Não introduza o aparelho na água.

- Não desloque o aspirador puxando-o pelo cabo ou pelo tubo de aspiração. Utilize a asa de transporte.

- Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha danificada.

- Quando fechar uma porta, assegure-se de que esta não prende o cabo.

- Não permita que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, a menos que seja sob a supervisão de uma pessoa responsável ou após terem sido instruídas relativamente ao seu uso.

- No final da sua vida útil, descarte o aspirador de um modo adequado.

- As reparações e mudanças de cabo devem ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

- **ATENÇÃO:** Não utilize o aspirador para limpar entulhos de obra (cimento, pó de tijolos, escombros, etc.). Este tipo de partículas entopem o filtro de protecção do motor e fazem com que o aparelho aqueça excessivamente.

SISTEMA DE ASPIRAÇÃO

Este aparelho funciona sem bolsa, utilizando a tecnologia "cycle-tech". Para isso, coloque o depósito.

LIGAR E FUNCIONAMENTO

Introduza a mangueira (4) no bocal de aspiração (5) para a fixar na sua posição.

Mantenha o botão de abertura premido para introduzir e retirar a mangueira com mais facilidade. Figura 1

- Conecte o tubo (2) e a mangueira de aspiração (4). Figura 2

- Coloque a escova (1) ou qualquer outro acessório, no tubo. Figura 3

- Segurando a ficha, extraia o comprimento de cabo necessário e ligue-o à electricidade. Carregue no botão de colocação em funcionamento/paragem (6) Figura 4

- Seleccione a potência com o regulador (7). Figura 5

Também pode regular a intensidade de aspiração desde o punho. Abra a janela do controlo de aspiração (3) para reduzir a aspiração e feche-a para a aumentar. Figura 6

Pode fixar o tubo na ranhura de suporte existente na parte traseira do aspirador, durante as pausas de aspiração. Deslize o encaixe da escova na ranhura da parte traseira do aparelho. Figura 7

As rodas, o cotovelo giratório de 360 graus e a asa de transporte, junto com o seu tamanho compacto, dotam este aspirador de uma excelente mobilidade.

QUANDO TERMINAR

Quando terminar de utilizar o aparelho, seleccione a posição de potência mínima no regulador (7) e carregue no interruptor de colocação em funcionamento/paragem (6).

Pressione o pedal de recolha automática do cabo (8) para enrolar o cabo. Figura 8

ACESSÓRIOS

Escova para pavimentos (1)

Figura 9

ADAPTADORES ACESSÓRIOS

Adaptador para juntas (15).

Utilize este acessório para aspirar juntas, ranhuras e cantos profundos, etc.

Adaptador para tapetes (16)

Este acessório foi concebido para limpar todos os tipos de tapeçarias.

Adaptador para móveis (17)

Este acessório é o ideal para aspirar móveis e outras superfícies delicadas, evitando que se danifiquem.

Escova para pavimentos de madeira (18) [Mod. AS2216]

Esta escova foi especialmente concebida para limpar pavimentos de madeira. As

cerdas de pelo suave escovam a superfície e recolhem o pó sem a danificar.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

INDICADOR DE DEPÓSITO CHEIO (13)

- Quando a potência de aspiração for consideravelmente reduzida e aparecer um indicador vermelho no visor da parte superior do aspirador, isto indica que o depósito está cheio ou que a mangueira está bloqueada. Se isto ocorrer, despeje o depósito (19).

- Para isso, carregue no botão de abertura (11) e retire o depósito. Figura 10

- Carregue no botão (24) para abrir o fixador da base e despeje o conteúdo num balde de lixo. Figura 11

- Volte a fechar a tampa. Coloque o recipiente na carcaça do aspirador.

Limpeza do Filtro HEPA permanente.

- Carregue no botão de abertura (11) e retire o depósito (19) da carcaça.

- Rode a tampa (20) no sentido oposto aos ponteiros do relógio até que a solte. Figura 12.

- Retire o aro de fixação (23) do filtro HEPA e o próprio filtro HEPA, utilizando o rebordo. Figura 13

Lave o filtro HEPA e a esponja com água e um detergente suave. Deixe-o secar um mínimo de 24 horas.

Uma vez limpo e seco, coloque o aro de fixação (23) do filtro HEPA no depósito (19) e coloque a esponja e o filtro HEPA no depósito; em seguida, coloque a tampa (20) no depósito rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Coloque o depósito já montado na carcaça do aspirador.

Este aspirador dispõe de um sistema de detecção de falta de filtro que impede que a tampa do depósito possa ser colocada por engano sem o filtro HEPA correctamente. Figura 14

Aconselha-se limpar o filtro HEPA pelo menos a cada seis usos.

Filtro de protecção do motor

Limpe o filtro de protecção do motor (14) com regularidade com golpes firmes para expulsar a sujidade e, posteriormente, lave-o.

Carregue no botão (11) para retirar o recipiente da carcaça, retire o filtro (14) e golpeie-o ligeiramente.

Se estiver muito sujo, deverá lavá-lo. Figura 15

Após a limpeza, volte a colocar o depósito e a tampa.

Limpeza do filtro de saída de ar.

Retire a grelha do filtro (8) pressionando o clip para baixo na direcção da seta, retire o filtro (10) e limpe-o, golpeando-o ou lavando-o. Figura 16

Substituição

A Ufesa recomenda a substituição anual (dependendo do uso) do filtro HEPA (21), do filtro de saída de ar (10) e do filtro de protecção do motor (14). Pode solicitar estas peças no comércio local ou através de um serviço técnico autorizado.

Importante: para garantir o perfeito funcionamento do aparelho, utilize exclusivamente acessórios originais da Ufesa.

Importante

- Desligue o aparelho da rede eléctrica antes de proceder à sua limpeza.
- Limpe o filtro sempre que ocorrer qualquer tipo de bloqueio na aspiração.
- Não utilize esfregões ou produtos de limpeza multi-usos e não mergulhe o aspirador em água.
- Deixe secar os filtros no mínimo 24 horas antes de os voltar a colocar para a sua reutilização.
- Não ligue o aspirador sem que antes tenha colocado os filtros correctamente.
- Limpe os acessórios e o aspirador com um pano húmido e deixe-os secar antes de voltar a utilizá-los.

CONSELHOS SOBRE ELIMINAÇÃO:



Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada.

Consistem basicamente na utilização de materiais não contaminantes e que se devem entregar ao serviço local de remoção de resíduos como matérias-primas secundárias.



Este produto cumpre com a Directiva 2002/96/EC da UE. O símbolo do contentor cruzado que se coloca no aparelho indica que este produto não se deve eliminar com os resíduos domésticos. Deverá ser entregue num ponto de recolha especial para aparelhos eléctricos e electrónicos ou ser devolvido ao distribuidor, se comprar um aparelho similar. De acordo com as actuais regulamentações de eliminação de produtos, os utilizadores que não entreguem os aparelhos em desuso nos pontos de recolha especiais podem ser sancionados. A correcta eliminação destes aparelhos significa que se podem reciclar e processar ecologicamente, para respeitar o meio ambiente e permitir a reutilização dos materiais. Para mais informação acerca dos programas de eliminação de recursos, entre em contacto com o seu serviço local de recolha ou com o estabelecimento onde tenha adquirido o produto. Os fabricantes e importadores são responsáveis pela reciclagem ecológica, processamento e eliminação dos produtos, de forma directa ou através de um sistema público.

Na sua Câmara Municipal, poderá informar-se sobre as possibilidades de eliminação para os aparelhos em desuso.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG DES APPARATS

1. Bodenbürste.
2. Teleskoprohr
3. Saugregler
4. Schlauch
5. Saugöffnung
6. Taste An-/Ausstellen.
7. Leistungskontrolle
8. Taste zum Kabelaufwickeln.
9. Gitter Luftausstoß
10. Filter Luftausstoß
11. Taste zum Entriegeln des Staubauffangbehälters
12. Transportgriff
13. Anzeige Behälter gefüllt.
14. Filter Motorschutz
15. Fugendüse
16. Polsterdüse
17. Möbeldüse
18. Holzbodenbürste [Mod. AS2216]

Behälter "Cycle-tech"

19. Behälter
20. Deckel
21. Permanenter HEPA-Filter
22. Schwamm
23. Befestigungsreifen für den HEPA-Filter
24. Taste zum Öffnen des Entleerungsdeckels
25. Entleerungsdeckel

WICHTIGER HINWEIS

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch. Heben Sie sie für späteres Nachlesen auf.

Dieses Gerät wurde ausschließlich zu Haushaltszwecken entworfen. Es darf nur gemäß dieser Anweisungen verwendet werden.

- Der Hersteller haftet für keinerlei Schäden, die aus einer falschen Anwendung entstehen.
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht an Personen oder Tieren.
- Saugen Sie keine heißen oder glühenden Substanzen, scharfe Gegenstände und explosionsgefährdete oder brennbare Substanzen auf.

Schützen Sie den Staubsauger vor äusseren atmosphärischen Einflüssen, Feuchtigkeit und Hitze. Lassen Sie den Staubsauger nicht neben Backöfen, öfen, oder heißen Heizkörpern.

- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Spannung übereinstimmt, die auf der Kennzeichnung angegeben ist, bevor Sie den Apparat einstecken.

- Der Staubsauger muss ausgestellt sein, bevor Sie ihn ans Netz anschließen oder vom Netz nehmen.

- Benutzen Sie den Staubsauger nicht mit eingewickelterm Kabel.

- Nehmen Sie den Staubsauger nicht vom Netz, indem Sie am Kabel ziehen.

- Nehmen Sie den Staubsauger vom Netz, wenn Sie ihn nicht verwenden und bevor Sie ihn säubern.

- Verwenden Sie den Staubsauger nicht ohne den Cycle Tech-Behälter und den permanenten HEPA-Filter. Der Apparat könnte beschädigt werden.

- Verwenden Sie den Staubsauger nicht, wenn eine Öffnung verstopft ist, da weniger Luft eindringen kann, wodurch es zu einer Überhitzung kommen kann, die den Apparat beschädigen kann.

- Berühren Sie den Staubsauger oder den Stecker nicht mit feuchten Händen.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.

- Transportieren Sie den Staubsauger nicht, indem Sie am Kabel oder am Saugrohr ziehen. Verwenden Sie den Transportgriff.

- Verwenden Sie den Staubsauger nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind.

- Wenn Sie eine Tür schließen, vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht eingeklemmt ist.

- Erlauben Sie nicht, das Personen (einschließlich Kinder) das Gerät verwenden, deren physische, sensorielle oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, es sei denn sie haben die notwendigen Anweisungen von einem verantwortlichen Erwachsenen erhalten.

- Entsorgen Sie den Staubsauger angemessen am Ende seiner Lebensdauer.

- Reparaturen und Kabelaustausch dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

- VORSICHT: Verwenden Sie den Staubsauger nicht zum Säubern von Bauschutt (Zement, Ziegelstaub, Schutt etc.) Die Partikel verstopfen den Schutzfilter des Motors und der Apparat überhitzt.

SAUGSYSTEM

Dieses Gerät funktioniert ohne Beutel und verwendet die Cycle-Tech-Technologie. Legen Sie hierzu den Behälter ein.

ANSTELLEN UND FUNKTION

Stecken Sie den Schlauch (4) in die Saugöffnung (5), um ihn in seiner Position zu fixieren.

Halten Sie die Öffnungstaste gedrückt, um den Schlauch leichter einzuführen und herauszunehmen. Figur 1

- Schließen Sie das Rohr (2) und den Saugschlauch (4) an. Figur 2
- Stecken Sie die Bürste (1) oder ein anderes Zubehör auf das Rohr. Figur 3
- Halten Sie den Stecker fest und ziehen Sie so viel Kabel wie nötig heraus und stecken Sie ihn in die Steckdose. Drücken Sie die Taste An-/Ausstellen (6). Figur 4
- Wählen Sie die Leistung mit dem Regler (7). Figur 5

Die Saugkraft kann auch vom Griff aus reguliert werden. Öffnen Sie die Lasche (3), um die Saugkraft zu verringern und schließen Sie sie, um die Saugkraft zu erhöhen. Figur 6

Sie können den Rohrhalter verwenden, der sich am hinteren Teil des Staubsaugers befindet, wenn Sie kurz aufhören möchten zu saugen. Schieben Sie den Haken der Bürste in den Schlitz am hinteren Teil des Apparats. Figur 7

Die Räder, das Drehgelenk mit 360 Grad und der Transportgriff zusammen mit der kompakten Größe machen diesen Staubsauger sehr beweglich.

NACH DEM SAUGEN

Wenn Sie den Apparat fertig benutzt haben, wählen Sie die Position der minimalen Leistung an dem Regler (7) und drücken Sie die Taste Anstellen/Ausstellen (6).

Treten Sie das Pedal zum automatischen Aufwickeln des Kabels (8). Figur 8

ZUBEHÖR

Bodenbürste (1)

Figur 9

ZUSATZDÜSEN

Fugendüse (15)

Verwenden Sie dieses Zubehör, um Ritzen, Fugen und tiefe Ecken etc. zu saugen.

Polsterdüse (16)

Dieses Zubehör dient zum Reinigen jeder Art von Polstern.

Möbeldüse (17)

Dieses Zubehör ist ideal zum Absaugen von Möbeln und anderen empfindlichen Oberflächen, ohne diese zu beschädigen.

Holzbodenbürste (18) [Mod. AS2216]

Dieses Zubehör dient zum Reinigen von Holzböden. Die weichen Haarborsten fegen die Oberfläche und nehmen den Staub auf, ohne ihn zu beschädigen.

REINIGUNG UND WARTUNG

ANZEIGE BEHÄLTER GEFÜLLT (13)

- Wenn die Saugleistung merklich abnimmt und auf der Anzeige oben auf dem Staubsauger ein roter Hinweis erscheint, bedeutet dies, dass der Behälter voll ist oder der Schlauch blockiert ist. Leeren Sie in diesem Fall den Behälterinhalt (19).
- Drücken Sie die Taste zum Entriegeln (11) und entnehmen Sie den Behälter. Figur 10
- Drücken Sie die Taste (24), um den Haken der Basis zu öffnen und schütten Sie den Inhalt in einen Mülleimer. Figur 11
- Schließen Sie den Deckel. Setzen Sie den Behälter wieder in den Staubsauger ein.

Reinigung des permanenten HEPA-Filters

- Drücken Sie die Taste (11) und entnehmen Sie den Behälter (19).
- Drehen Sie den Deckel (20) gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen. Figur 12
- Entnehmen Sie den Befestigungsreifen (23) des HEPA-Filters und den HEPA-Filter selbst. Figur 13

Reinigen Sie den HEPA-Filter und den Schwamm mit Wasser und sanftem Reinigungsmittel. Mindestens 24 Stunden trocknen lassen.

Wenn der Filter sauber und trocken ist, legen Sie den Befestigungsreifen (23) des HEPA-Filters in den Behälter (19) und legen Sie den Schwamm und den HEPA-Filter in den Befestigungsreifen. Anschließend legen Sie den Deckel (20) auf den Behälter und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Setzen Sie den montierten Behälter wieder in den Staubsauger ein.

Dieser Staubsauger verfügt über ein Filtererkennungssystem, das verhindert,

dass der Deckel aufgelegt werden kann, wenn der HEPA-Filter nicht korrekt eingelegt ist. Figur 14

Es wird empfohlen, den HEPA-Filter mindestens nach jeweils sechs Verwendungen zu reinigen.

Filter des Motorschutzes

Reinigen Sie des Filter des Motorschutzes (14) regelmäßig, indem Sie ihn ausklopfen, um den Schmutz zu entfernen und waschen Sie ihn danach.

Drücken Sie die Taste (11) und entnehmen Sie den Behälter, nehmen Sie den Filter (14) heraus und klopfen Sie leicht darauf.

Ist er sehr schmutzig, müssen Sie ihn waschen. Figur 15

Setzen Sie den Behälter und den Deckel nach der Reinigung wieder ein.

Säuberung Filter Luftausstoß

Entnehmen Sie das Filtergitter (8), indem Sie die Klammer in Preilrichtung drücken, entnehmen Sie den Filter (10) und klopfen Sie ihn aus oder waschen Sie ihn. Figur 16

Erneuerung

Ufesa empfiehlt, den HEPA-Filter (21), den Luftausstoßfilter (10) und den Filter des Motorschutzes (14) jährlich auszutauschen. Diese Ersatzteile können Sie bei Ihrem Händler oder beim autorisierten Kundendienst bestellen.

Wichtig: Verwenden Sie nur originale Ufesa-Ersatzteile, um einen problemlosen Betrieb zu gewährleisten.

Wichtig

- Nehmen Sie den Staubsauger vom Netz, bevor Sie ihn säubern.
- Säubern Sie den Filter immer, wenn das Ansaugen blockiert wird.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Mehrzweckreiniger und tauchen Sie den Staubsauger nicht in Wasser.
- Lassen Sie die Filter mindestens 24 Stunden trocknen, bevor Sie sie erneut einbauen.
- Stellen Sie den Staubsauger nicht an, wenn die Filter nicht korrekt eingelegt sind.
- Reinigen Sie das Zubehör und den Staubsauger mit einem feuchten Tuch und lassen Sie sie trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden.

ENTSORGUNGSHINWEISE:



Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohstoffe beim örtlichen Entsorgungsservice abgegeben werden müssen.



Dieses Produkt erfüllt die EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol des durchgestrichenen Müllcontainers bedeutet, dass dieses Gerät nicht gemeinsam mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss an der Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben oder, falls Sie sich ein ähnliches Gerät kaufen wollen, zum Vertriebshändler zurückgebracht werden. Gemäß der aktuellen gesetzlichen Vorschriften können Benutzer, die ihre Geräte nicht an den speziellen Sammelstellen abgeben, bestraft werden. Die korrekte Entsorgung der Geräte ermöglicht das Recycling und die ökologische Behandlung. Dadurch wird die Umwelt geschont und die Materialien können wiederverwendet werden. Für nähere Information bezüglich der Entsorgungsprogramme, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Entsorgungsservice oder die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erstanden haben. Hersteller und Importeure sind für ökologisches Recycling, sowie entsprechende Behandlung und Entsorgung der Produkte, sei es direkt oder über ein öffentliches System, verantwortlich.

Ihre Gemeindeverwaltung wird Sie über die Entsorgungsmöglichkeiten für Altgeräte informieren.

MAGYAR

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Padlókefe
2. Tesztgép cső
3. Szívásvezérlő
4. Tömlő
5. Szívónyílás
6. Ki-be kapcsológomb
7. Feszültségszabályzó
8. Kábelfeltekerő gomb
9. Levegőkimenet rács
10. Levegőkimenet szűrő
11. Portartály kioldó gomb
12. Szállító fogantyú
13. Tartály tele kijelző
14. Motor védőszűrője
15. Nyakcső-vég
16. Csővég kárpithoz
17. Csővég bútorhoz
18. Kezeletlen fapadlóhoz [Mod. AS2216]

Cycle-Tech egység

19. Tartály
20. Fedél
21. Állandó HEPA szűrő
22. Szivacs
23. HEPA szűrőregisztráló
24. Kiüritési fedél kioldó gomb
25. Kiüritési fedő

FONTOS TANÁCS

- Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. Őrizze meg későbbi hivatkozással.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási alkalmazásra tervezték. Csak az utasításokkal megegyezően alkalmazza.
- A gyártó nem vonható felelősségre a nem szakember vagy hibás üzemeltetésből eredő károsodásokért.
- A porszívó csővét ne irányítsa emberekre vagy állatokra.
- Soha ne porszívózzon fel forró vagy parázsló anyagokat, éles tárgyakat és gyúlékony vagy robbanékony anyagokat.
- A porszívót tárolja védve az időjárás viszonyoktól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- A gyerekek ne használják a készüléket.
- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatok alapján feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket ki kell kapcsolni csatlakoztatáskor vagy lecsatlakoztatáskor.

- Ne működtesse a készüléket feltekert kábelrel.
- A készüléket ne a hálózati kábel megrántásával csatlakoztassa le.
- Ha nincs használatban a porszívó, és meg szeretné tisztítani, csatlakoztassa le a hálózatról.
- A porszívót ne használja a cycle-tech egység és az állandó HEPA szűrő helyes beillesztése nélkül. Ez károsíthatja a készüléket.
- Ha a porszívó bármely nyílása tömítődött, ne használja azt, mivel ez lecsökkenti a levegőáramlást, és a készülék károsodását okozó túlhevüléshez vezet.
- A porszívót, illetve a dugaszt ne kezelje nedves kézzel. A készüléket ne merítse vízbe.
- A porszívó mozgatásához ne rántsa meg a kábelt, illetve a szívócsövet. Használja erre a szállítófogantyút.
- A készüléket ne használja, ha a kábel vagy a dugasz meghibásodott.

- Az ajtók becsukásakor vigyázzon, hogy ne csípj be velük a kábelt.

- A készüléket ne használják fizikailag, érzékszervileg vagy mentálisan sérült személyek (beleértve a gyerekeket is), hacsak nem tanítja meg őket a használatra egy felelős felnőtt.

- Ha elhasználódik a porszívója, hulladékmentesítse megfelelő módon.

- A kábelcserét és egyéb javításokat kizárólag egy Minősített Javítóközpontban végeztessen.

- **FIGYELEM:** A porszívót ne használja építkezési törmelék felszívására (cement, téglapor, kötött törmelék stb.). Az ilyen típusú részecskék gyorsan eltömítik a porzsák pórusait, a készülék túlhevülését okozván. Az ilyen típusú részecskék eltömítik a motor védőszűrőjét, a készülék túlhevüléséhez vezetve.

SZÍVÓRENDSZER

Ez a készülék porzsák nélkül működik a cycle tech technológia alkalmazásával. Ennek érdekében csak csatlakoztassa az egységet.

BEKAPCSOLÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

- Illessze a tömlőt (4) a szívónyílásba (5), amíg bekattan.

A kioldó gomb megnyomásával beillesztheti, vagy eltávolíthatja a tömlőt.
1. ábra

- Illessze egymásba a csövet (2) és a szívótömlőt (4). 2. ábra

- Szerelje rá a kefét (1), vagy, amelyik tartozék éppen szükséges, a csőre. 3. ábra

- A dugasznál való tartással húzza ki a tápkábelt a kívánt hosszra és csatlakoztassa a hálózatra. Nyomja meg a ki-be kapcsológombot (6). 4. ábra

- Állítsa be a szívási teljesítményt a szívásszabályzóval (7). 5. ábra

A szívási erősség szabályozható a kézi állítóval is. A csappantyú (3) felnyitásával csökkenti a szívást, miközben lezárván, növeli a szívást. 6. ábra

- Ha rövid időre leáll a porszívózással, akkor használhatja a porszívó hátsó részén lévő parkolási támasztékot. Csúsztassa a kefét a készülék hátsó részén lévő nyílásba. 7. ábra

- A kerekek, a 360° fokos forgórész és a szállító fogantyú a tömörségével rendkívül mobillá varázsolják ezt a porszívót.

HA BEFEJEZTE A MUNKÁT

Ha többé nem használja a készüléket, állítsa a szívásteljesítmény-szabályozót (7) minimális teljesítmény helyzetbe, nyomja meg a ki-be kapcsológombot (6).

Nyomja meg az automatikus kábeltekercs pedált (8), a kábel visszatekeréséhez. 8. ábra.

TARTOZÉKOK

Padlókefe (1)

9. ábra.

TARTOZÉK CSÖVÉGEK

Nyakcső-vég (15)

Alkalmazza ezt a tartozékot sarkok és mély árkok és szögletek stb. tisztítására.

Csővég kárpithoz (16)

Ezt a tartozékot minden típusú kárpit tisztítására tervezték.

Csővég bútorhoz (17)

Ez a tartozék ideális bútorok és más finom felületek porszívózására, nem sérülnek meg általa a felületeket.

Kefe fapadlóhoz (18) [Mod. AS2216]

Ezt a kefét különösen fapadló felületek tisztítására tervezték. A puha sörtéjű kefe átfésüli a felületet, felszedvén a port a padló károsítása nélkül.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

TARTÁLY TELE KIJEZŐ (13)

- A szívási teljesítmény lényegesen csökken, illetve a vörös jelző a porszívó első részén felül megjelenik. Ez azt jelenti, hogy a tartály tele van, vagy a tömlő eltömítődött. Ha ez történik, ürítse ki a tartályt (19)

- Nyomja meg a kioldó gombot (11), és távolítsa el a tartályt. 10. ábra

- Ürítse ki a tartalmát egy porszemetesbe, megnyomván az alap csappantyú gombját (24). 11. ábra

- Csukja vissza a csappantyút, hogy visszazárja. Helyezze vissza a tartályt a rekeszébe a porszívóban.

Az állandó HEPA szűrő kitisztítása

- Nyomja meg a gombot (11), és távolítsa el a tartályt (19) a rekeszből.

- Hogy levehesse, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban a tartály fedelét (20). 12. ábra

- Húzza ki a HEPA szűrőrogzítót (23), majd a HEPA szűrőt a szalag segítségével. 13. ábra

Mossa meg a HEPA szűrőt és a szivacsot vízzel és egy kíméletes mosóporral. Majd hagyja őket legalább 24 óráig száradni.

Amint kitisztította és megszáritotta, helyezze vissza a tartályba (19) a HEPA szűrőrogzítót (23), majd helyezze a tartályba a szivacsot és a HEPA szűrőt, illessze rá a fedelet (20), elfordítván azt az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a helyére kerül. Helyezze vissza a teljesen összeszerelt portartályt a rekeszébe a porszívóban.

A porszívó egy szűrőfelismerő rendszerrel rendelkezik, amely jelzi a fedél tartályra való visszahelyezése előtt, ha a HEPA szűrő nincs a helyére illesztve. 14. ábra

Javasolt legtöbb hat használat után kitisztítani a HEPA szűrőt.

A motor védőszűrője

A motor védőszűrőjét (14) rendszeresen ki kell tisztítani, kiütögetvén a port belőle és kiöblítvén azt.

Nyomja meg a gombot (11), hogy kivehesse a tartályt a helyéről, vegye ki a szűrőket (14), és verje ki a port belőlük.

Ha nagyon szennyezett, ki kell öblíteni. 15. ábra

Tisztítás után helyezze vissza, helyezze be a helyére a tartályt és a fedelet.

Levegőkimeneti szűrő tisztítása

Távolítsa el a szűrőrácsot (9) a kapocs lenyomásával a nyílak irányában, majd vegye ki a szűrőt (10), verje ki a port belőle, vagy öblítse ki. 16. ábra

Cserealkatrészek

Az Ufesa javasolja az állandó HEPA szűrő (20) és levegő-kimeneti szűrő (10), illetve a motor védőszűrőjének (14) évente való cseréjét (használatától függően); megtalálja ezeket a helyi bevásárló központban vagy egy hivatalos forgalmazónál.

Fontos: A hibamentes üzemeltetés biztosítása érdekében csak Ufesa alkatrészeket használjon.

Fontos

- Mindig csatlakoztassa le a porszívót a hálózatról, mielőtt megtisztítaná.
- A szűrőket minden dugulás alkalmával ki kell tisztítani.
- Nealkalmazzonsúrlószerkezet, üvegtisztítókat vagy univerzális tisztítószerkezet, illetve ne merítse vízbe a készüléket.
- A szűrőket hagyja legalább 24 órát száradni, mielőtt visszahelyezné a helyükre őket.
- A porszívót soha ne kapcsolja be a szűrők helyes beszerelése nélkül.
- A tartozékokat és a porszívót tisztítsa meg egy nedves törülkövel, majd hagyja megszáradni, mielőtt újra használná őket.

HULLADÉKMENTESÍTÉS:



Árucikkaink optimális csomagolásban kerülnek ki. Ez alapján azt jelenti, hogy nem fertőző anyagokat használunk, amelyek a helyi hulladékmentesítő szolgáltatnál másodlagos nyersanyagként leadhatók.



A termék megfelel a 2002/96/CE Európai Uniói Direktívának. A készüléken feltüntetett áthúzott szeméttároló szimbóluma jelzi, hogy a termék hasznos élettartamának leteltével a háztartási hulladéktól elkülönítve kell elhelyezni. A terméket vigye el külön gyűjtőponthoz az elektromos vagy elektronikus berendezések részére, vagy vigye vissza a kiskereskedőhöz, ahol vásárolta a készüléket. Az aktuális hulladék-begyűjtési szabályozások értelmében büntethetők azok a felhasználók, akik nem viszik el az elhasznált készülékeket az erre kijelölt gyűjtőpontokhoz. A kiöregedett készülékek helyes hulladékmentesítése, azt jelenti, hogy újrahasznosíthatók és környezetvédelemmel feldolgozhatók, elősegítve a környezet védelmét, és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasznosítását. Amennyiben további információra van szüksége, forduljon a helyi önkormányzathoz vagy ahhoz a kiskereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a környezetvédelem újrahasznosítás, feldolgozás és termékbegyűjtés megvalósításáért, vagy közvetlenül vagy nyilvános rendszeren keresztül.

A helyi városi tanács információval szolgálhat az elavult készülékek hulladékmentesítéséről.

РУССКИЙ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Щетка для пола
2. Раздвижная труба
3. Клапан для контроля за силой всасывания воздуха
4. Шланг
5. Отверстие для всасывания воздуха
6. Кнопка включения и выключения On/Off
7. Регулятор мощности
8. Кнопка для сматывания шнура
9. Решетка для отверстия выхода воздуха
10. Фильтр для выходящего воздуха
11. Кнопка-замок для снятия контейнера для пыли
12. Ручка для переноски
13. Индикатор заполненности контейнера
14. Защитный моторный фильтр
15. Насадка для чистки щелей
16. Насадка для чистки мягкой мебели
17. Насадка для чистки мебели
18. Щетка для деревянных полов (18)
Для модели AS2216

Циклонический контейнер системы cycle-tech

19. Контейнер
20. Съёмная крышка
21. Постоянный фильтр HEPA
22. Губка
23. Закрепитель для фильтра HEPA
24. Кнопка для освобождения крышки контейнера
25. Крышка контейнера

ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ

• Прочитайте внимательно инструкции. Сохраните их на будущее.

• Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Прибор может быть использован только в соответствии с инструкцией по пользованию.

• Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный в результате неправильного использования прибора или использование его не по назначению.

• Не чистите пылесосом людей и животных.

Никогда не всасывайте пылесосом горячие или горящие материалы, а также острые предметы, легко возгорающиеся и взрывоопасные вещества.

• Пылесос должен находиться в сухом помещении, защищенном от воздействий внешней среды, вдали от тепловых источников.

• Не разрешайте детям играть с прибором.

• Прежде чем подключать прибор к сети, убедитесь в том, что напряжение розетки соответствует напряжению, указанному на приборе.

• Прежде чем подключать или выключать прибор из сети, выключите его.

• Не используйте прибор со свернутым шнуром.

• Не тяните за провод, если хотите отключить прибор от сети.

Во время хранения или прежде чем приступить к чистке прибора, отключите его от сети.

• Нельзя использовать пылесос без постоянного HEPA фильтра или циклонического контейнера. Это может привести к порче прибора.

• Не пользуйтесь прибором, если какое-либо отверстие для входа или выхода воздуха забито. Это может уменьшить поток воздуха, привести к перегреву пылесоса и повредить его.

• Не трогайте пылесос или штепсель мокрыми руками. Не погружайте прибор в воду.

• Не тяните за шнур или за раздвижную трубу, если хотите переставить пылесос на другое место. Пользуйтесь ручкой для переноса.

• Не пользуйтесь пылесосом при повреждении шнура или штепселя.

• Закрывая двери будьте осторожны: не зажмите шнур.

• Этот прибор не предназначен для использования людьми с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, включая детей. Эта категория людей может пользоваться прибором только после получения соответствующего инструктажа со стороны ответственного лица.

• После того, как пылесос придет к негодности, его утилизация должна быть произведена согласно существующим нормам.

• Починка и замена кабеля должны производиться только в официальных центрах технического обслуживания.

• **ВНИМАНИЕ:** Не используйте прибор для уборки строительного мусора (цемента, кирпичной, угольной пыли и т.д.). Этот вид мусора забивает поры

мешка для пыли и может привести к перегреву пылесоса. Этот вид мусора забивает защитный фильтр мотора и может привести к перегреву пылесоса.

СИСТЕМА ЗАСАСЫВАНИЯ ВОЗДУХА

Этот прибор работает без мешка для сбора пыли, так как оборудован циклоническим контейнером системы cyclotech. Для этого Вам нужно только вставить циклонический контейнер.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- всавайте шланг (4) в отверстие для всасывания воздуха (5) и убедитесь в том, что он хорошо закрепился.

С помощью нажатия на кнопку-замок вы сможете вставить или убрать шланг. Рисунок 1

- соедините трубу (2) и шланг (4). Рисунок 2

- подсоедините щетку (1) или любую другую насадку к трубе. Рисунок 3

- держа шнур за штепсель размотайте шнур на нужную длину и вставьте штепсель в розетку. Нажмите на кнопку включения on/off (6). Рисунок 4

- установите нужную мощность на регуляторе мощности (7). Рисунок 5

Силу засасывания можно также регулировать с помощью управления на ручке. Открывая клапан (3) Вы уменьшаете силу засасывания, а закрывая его Вы её увеличиваете. Рисунок 6

- если Вы хотите приостановить использование пылесоса на некоторое время, то можете воспользоваться откидным тормозом, находящемся в задней части пылесоса. Вставьте крючок щетки в замочек на задней части пылесоса. Рисунок 7

- колеса и их крепление, позволяющее разворачивать пылесос на 360° градусов, ручка для переноса, а также компактный размер - все это делает пылесос очень удобным в обращении.

ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЫЛЕСОСА

После окончания использования пылесоса установите минимальную мощность на регуляторе (7), нажмите на кнопку выключения On/Off (6).

Нажмите на педаль для сматывания шнура (8) для того, чтобы убрать его обратно в пылесос. Рисунок 8.

АКСЕССУАРЫ

Щетка для пола (1)

Рисунок 9

НАСАДКИ

Насадка для чистки щелей (15).

Используйте эту насадку при чистке щелей, глубоких желобов, углов и т.д..

Насадка для чистки мягкой мебели (16).

Эта насадка предназначена для чистки любой мягкой мебели.

Насадка для чистки мебели (17).

Эта насадка идеально подходит для чистки мебели и других поверхностей, требующих осторожного обращения.

Щетка для деревянных полов (18) Для модели AS2216

Эта щетка предназначена для чистки деревянных полов. Мягкие щетинки сметаю пыль и мусор, не царапая поверхность пола.

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Индикатор заполненности контейнера (13)

- Если сила засасывания пылесоса стала заметно слабее и в окошке на верхней крышке пылесоса появилась красная отметка, то это может означать, что контейнер заполнен или забит шланг. В этом случае нужно освободить контейнер от мусора.

- Нажмите на кнопку (11) и снимите контейнер. Рисунок 10

Нажмите на кнопку (24) для того, чтобы открыть откидную крышку контейнера, и высыпьте мусор в мусорное ведро. Рисунок 11

- После этого закройте крышку контейнера. Установите контейнер в его гнезде на пылесосе.

Чистка постоянного фильтра HEPA

- Нажмите на кнопку (11) и выньте контейнер (19) из гнезда.

- Поверните крышку контейнера (20) против часовой стрелки и снимите. Рисунок 12

- Снимите крепитель фильтра HEPA, а затем выньте фильтр HEPA. Рисунок 13

Промойте фильтр HEPA в легком растворе щадящего стирального порошка. Затем дайте фильтру просохнуть по крайней мере 24 часа.

После того, как фильтр совершенно высохнет, поставьте крепители фильтра

(23) на контейнер (19) и затем положите губку и фильтр HEPA на крепитель, закройте крышку (20), поворачивая её по часовой стрелке до тех пор, пока не почувствуете, что она хорошо закреплена. Установите собранный контейнер для сбора пыли в его гнезде на пылесосе.

Этот пылесос оборудован специальным устройством, позволяющим обнаруживать неправильную установку фильтра HEPA, препятствуя в этом случае закрытию крышки. Рисунок 14

Рекомендуется чистить фильтр HEPA после каждого шестого использования пылесоса.

Защитный моторный фильтр

Фильтр для защиты мотора от пыли (14) необходимо регулярно чистить. Для этого нужно вынуть из него пыль и промыть.

Нажмите на кнопку (11) для того, чтобы вынуть контейнер из гнезда, выньте фильтр (14) и выбейте из него пыль.

Если он очень загрязнен, необходимо промыть его под водой. Рисунок 15:

После чистки фильтра, поставьте его на место, установите контейнер и хорошо закройте крышку.

Чистка фильтра выхода воздуха

Снимите решетку фильтра (9), нажимая на крепитель по направлению стрелочки, снимите фильтр (10), выбейте из него пыль или промойте под водой. Рисунок 16.

Замена запасных частей

Фирма Ufesa рекомендует менять фильтры HEPA (21), фильтр выхода воздуха (10), защитный моторный фильтр (14) ежегодно, хотя это зависит от частоты использования пылесоса. Вы можете приобрести эти запасные части к пылесосу в торговом центре по месту проживания или у официального распространителя продукции.

Важно: Во избежание неполадок используйте запасные части только фирмы Ufesa.

Важно:

- Прежде чем приступать к чистке пылесоса, отключите его от сети.
- В случае возникновения проблем с засасыванием воздуха фильтры должны быть немедленно вычищены.
- При чистке пылесоса не пользуйтесь металлическими губками, жидкостями для мытья стекла или для общей уборки. Не погружайте прибор в воду.

- Фильтры должны сохнуть как минимум 24 часа прежде чем вновь использоваться.

- Никогда не включайте пылесос, если фильтры не установлены должным образом.

- Насадки и пылесос можно протереть влажной тряпочкой. Прежде чем использовать снова, дайте им просохнуть.

СОВЕТ ПО УТИЛИЗАЦИИ:



Наши продукты продаются в оптимальных упаковках. Для их изготовления используются материалы, которые не загрязняют окружающую среду. Упаковки могут быть сданы в местные центры по сбору вторичного сырья.



Это изделие соответствует нормам директив Европейского Сообщества 2002/96/CE. Знак перечеркнутого мусорного ведра на приборе означает, что его нельзя выбрасывать с обычным бытовым мусором. Прибор нужно сдать в центр по сбору использованной электронной и электрической техники, либо вернуть в магазин при покупке нового прибора. Согласно действующим нормам утилизации, на граждан, которые не сдают свои пришедшие в негодность приборы в соответствующие центры, может быть наложен штраф. Правильная утилизация пришедших в негодность бытовых приборов означает, что они будут переработаны экологически, их материалы будут вновь использованы и они не будут загрязнять окружающую среду. Для получения дальнейшей информации по поводу утилизации приборов обращайтесь в магазин покупки товара или в местный центр услуг по утилизации. Производители и импортеры несут ответственность за экологическую переработку продукта, его правильную утилизацию при содействии частной или государственной системы.

Информацию по утилизации использованных бытовых приборов можно получить в мэрии вашего города.

ČESKY

POPIS PŘÍSTROJE

1. Kartáč na podlahu
2. Teleskopická trubice
3. Ovládání sání
4. Hadice
5. Sací otvor
6. Vypínací tlačítko
7. Ovládání výkonu
8. Tlačítko pro navinutí kabelu
9. Mřížka výstupu vzduchu
10. Filtr výstupu vzduchu
11. Uvolňovací tlačítko prachového zásobníku
12. Držadlo pro přenášení
13. Indikátor plného zásobníku
14. Ochranný filtr motoru
15. Úzký nástavec
16. Nástavec na čalounění
17. Nástavec na nábytek
18. Kartáč pro dřevěné podlahy (18)
[model AS2216]

Jednotka Cycle-tech

19. Zásobník
20. Víko
21. Trvalý filtr HEPA
22. Houba
23. Držák filtru HEPA
24. Uvolňovací tlačítko krytu pro vyprázdnění
25. Kryt pro vyprázdnění

DŮLEŽITÉ POKYNY

- Přečtěte si pozorně tyto pokyny. Uchovejte je, abyste je mohli v budoucnosti použít.
- Tento přístroj je určen jen pro domácí použití. Musí být používán pouze podle těchto pokynů.
- Výrobce nebude zodpovědný za žádné škody způsobené nesprávným použitím přístroje.
- Nepoužívejte vysavač na lidech ani zvířatech.
- Nikdy nevysávejte horké nebo žhavé materiály, ostré předměty ani hořlavé nebo explozivní látky.
- Vysavač musí být chráněn před povětrnostními vlivy, vlhkostí a zdroji tepla.
- Přístroj nesmějí používat děti.
- Před zapojením přístroje k napájení zkontrolujte, zda napětí odpovídá údajům uvedeným na výrobním štítku.

- Při připojování přístroje k zásuvce a při jeho odpojování musí být přístroj vypnutý.

- Nepoužívejte přístroj, když je kabel svinutý.

- Neodpojujte přístroj taháním za kabel.

- Odpojte vysavač od zásuvky, když jej nepoužíváte a před čištěním.

- Tento vysavač nesmí být používán bez správně nainstalované jednotky cycle tech a trvalého filtru HEPA. Jinak by mohlo dojít k poškození přístroje.

- Nepoužívejte vysavač, když jsou zablokovány jeho otvory. Bylo by omezeno proudění vzduchu a došlo by k přehřátí přístroje, které by mohlo vést k jeho poškození.

- Nemanipulujte s vysavačem ani se zástrčkou mokřými rukama. Neponořujte zařízení do vody.

- Nepohybuje vysavačem taháním za kabel ani za hadici. Používejte držadlo pro přenášení.

- Nepoužívejte přístroj, pokud je kabel nebo zástrčka.

- Dávejte pozor, aby při zavírání dveří nedošlo ke skřípnutí kabelu.

- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým nebo mentálním handicapem, pokud nebyly poučeny o správném používání zodpovědnou dospělou osobou.

- Po skončení životnosti musí být vysavač zlikvidován řádným způsobem.

- Opravy a výměny kabelu smí provádět jen autorizované servisní středisko.

- **UPOZORNĚNÍ:** nepoužívejte vysavač k vysávání stavebního odpadu (cement, prach z cihel, suť atd.). Tyto typy částic rychle blokují póry v prachovém pytli a způsobují přehřátí přístroje. Tyto typy částic blokují ochranný filtr motoru a způsobují přehřátí přístroje.

SYSTÉM SÁNÍ

Tento přístroj funguje bez prachového pytle za využití technologie cycle-tech. Stačí připojit jednotku.

ZAPNUTÍ A POUŽÍVÁNÍ

- zasuněte hadici (4) do sacího otvoru (5), dokud se nezajistí

Po stisknutí uvolňovacího tlačítka je zasunutí a vysunutí hadice snazší. Obrázek 1

- spojte trubici (2) a vysávací hadici (4).
Obrázek 2

- nasadte kartáč (1) nebo jiné požadované příslušenství na trubici vysavače. Obrázek 3

- držte napájecí kabel za zástrčku, vytáhněte požadovanou délku a zapojte zástrčku do zásuvky. Stiskněte vypínací tlačítko (6). Obrázek 4

- nastavte výkon regulátorem výkonu (7).
Obrázek 5

Intenzitu sání lze také regulovat z rukojeti. Otevřením posuvníku (3) se sání sníží, jeho zavřením se sání zvýší. Obrázek 6

- pokud chcete vysavač na chvíli zastavit, můžete použít parkovací pomůcku na zadní straně vysavače. Zasuňte záchytku na kartáči do drážky na zadní straně přístroje. Obrázek 7

- díky kolečkům, kloubu otáčejícímu se o 360°, držadlu pro přenášení a kompaktnímu provedení je tento vysavač extrémně mobilní.

PO DOKONČENÍ PRÁCE

Po skončení používání přístroje nastavte ovládání výkonu (7) na minimální výkon a stiskněte vypínací tlačítko (6).

Stisknutím pedálu automatického navíjení kabelu (8) naviňte kabel zpět dovnitř. Obrázek 8

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Kartáč na podlahu (1)

Obrázek 9

NÁSTAVCE

Úzký nástavec (15)

Pomocí tohoto příslušenství můžete čistit štěrbinu, hluboká místa, kouty atd.

Nástavec na čalounění (16)

Toto příslušenství je určeno pro čištění všech typů čalounění.

Nástavec na nábytek (17)

Toto příslušenství je ideální pro čištění nábytku a dalších citlivých povrchů – zabraňuje poškození povrchu.

Kartáč pro dřevěné podlahy (18) [model AS2216]

Tento kartáč je určen speciálně pro dřevěné povrchy podlah. Měkké štětiny sbírají prach z podlahy bez toho, aby ji poškodily.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

UKAZATEL PLNOSTI ZÁSObNÍKU (13)

- Když se výkon výrazně sníží a červená značka se přesune do okénka v horní části vysavače, znamená to, že je zásobník plný nebo že je zablokovaná hadice. Když to nastane, vyprázdněte zásobník (19).

- Stiskněte uvolňovací tlačítko (11) a vyndejte zásobník. Obrázek 10

- Stisknutím tlačítka (24) otevřete základnu a vysypte obsah do odpadkového koše. Obrázek 11

- Potom základnu znovu zavřete. Vložte zásobník zpět do krytu ve vysavači.

Čištění trvalého filtru HEPA

- Stiskněte tlačítko (11) a vyndejte zásobník (19) z krytu.

- Otočte víko zásobníku (20) doelva a sundejte jej. Obrázek 12

- Sundejte držák filtru HEPA (23) a potom filtr HEPA pomocí žebrování. Obrázek 13
Omyjte filtr HEPA a houbu vodou a jemným saponátem. Potom jej nechte oschnout alespoň na 24 hodin.

Až bude čistý a suchý, vložte držák HEPA (23) zpět do zásobníku (19) a potom vložte do držáku houbu a filtr HEPA, nasadte víko (20) na zásobník a otočte jej doprava, dokud se nezajistí na místě. Vložte kompletní prachový zásobník zpět do krytu ve vysavači.

Tento vysavač je vybaven systémem detekce chybějícího filtru, který zabraňuje nainstalování víka na zásobník, když není filtr HEPA správně nasazen. Obrázek 14

Filtr HEPA se doporučuje čistit minimálně po každých šesti použitích.

Ochranný filtr motoru

Ochranný filtr motoru (14) je nutné čistit pravidelně vyklepáním nečistot a opláchnutím.

Stiskněte tlačítko (11), vyndejte zásobník z krytu, vyndejte filtr (14) a vyklepejte jej.

Pokud je silně znečištěn, opláchněte jej. Obrázek 15

Po vyčištění jej vložte zpět, vraťte zásobník a víko zpět na místo.

Čištění filtru výstupu vzduchu

Sundejte mřížku filtru (9) stisknutím spony ve směru šipky, vyndejte filtr (10) a vyklepejte jej nebo jej opláchněte. Obrázek 16

Výměna

Společnost Ufesa doporučuje vyměnit trvalý filtr HEPA (20), filtr vývodu vzduchu (10) a ochranný filtr motoru (14) jednou ročně (v závislosti na užití). Náhradní díly naleznete v místním nákupním středisku nebo u autorizovaného prodejce.

Důležité: aby byl zajištěn bezproblémový provoz, používejte jen díly Ufesa.

Důležité

- Před čištěním vysavače jej vždy odpojte od napájení.
- Filtry je nutné očistit vždy, když dojde k jakémukoliv zablokování sání.
- Nepoužívejte drátěnku, prostředky na mytí oken ani univerzální čisticí prostředky a nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Před vrácením na místo je nutné nechat filtry oschnout alespoň po dobu 24 hodin.
- Vysavač nesmí být zapnut, pokud nejsou tyto filtry správně nainstalovány.
- Příslušenství a vysavač lze otírat vlhkým hadříkem – před dalším použitím je potom nutné je nechat oschnout.

INFORMACE K LIKVIDACI:



Naše zboží je dodáváno v optimalizovaném obalu. Ten se skládá z nejedovatých materiálů, které je nutné předat místní službě pro sběr odpadu jako druhotnou surovinu.



Tento produkt splňuje směrnici EU 2002/96/CE. Symbol přeškrtnutého koše na kolečkách na přístroji znamená, že při likvidaci přístroje nesmí být vyhozen spolu s běžným odpadem. Je nutné jej odnést na speciální sběrné místo pro elektrické a elektronické přístroje nebo musí být vrácen distributorovi při zakoupení podobného přístroje. Platné předpisy o likvidaci odpadu umožňují postih uživatelů, kteří neodnesou vyřazený přístroj na speciální sběrné místo. Díky správné likvidaci vyřazených přístrojů mohou být recyklovány a zpracovány ekologicky, což pomáhá životnímu prostředí a umožňuje opakované využití materiálů použitých v produktu. Další informace o dostupných způsobech likvidace odpadu získáte od místní sběrné služby nebo v obchodě, ve kterém jste produkt zakoupili. Výrobci a dovozci jsou odpovědní za ekologickou recyklaci, zpracování a likvidaci produktů, ať již přímo nebo prostřednictvím veřejného systému.

Informace o likvidaci starých přístrojů můžete získat od místních obecních orgánů.

БЪЛГАРИЯ

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1. Четка за под
2. Телескопична тръба
3. Регулатор на смукателната сила
4. Маркуч
5. Смукателен отвор
6. Копче за включване/изключване
7. Регулатор на мощността
8. Бутон за навиване на кабела
9. Решетка за изпускане на въздух
10. Филтър на изхода за въздух
11. Копче за освобождаване на контейнера за прах
12. Дръжка за носене
13. Индикатор за пълен контейнер
14. Филтър за защита на двигателя
15. Приставка за пролуки
16. Приставка за тапицерии
17. Приставка за мебели
18. Четка за дървени подове (18) [Мод. AS2216]

Контейнер без торба cycle-tech

19. Контейнер
20. Капак
21. Постоянен HEPA филтър
22. Гъба
23. Фиксатор на HEPA филтъра
24. Копче за освобождаване на капака за изпразване
25. Капак за изпразване

ВАЖНИ СЪВЕТИ

- Прочетете инструкциите внимателно. Запазете ги за бъдеща справка.
- Този уред е предназначен изключително и само за домашна употреба. Трябва да се използва само в съответствие с тези инструкции.
- Производителят не носи никаква отговорност за вреди и щети, причинени от неправилно или неподходящо използване на уреда.
- Не използвайте прахосмукачката върху хора или животни.
- Никога не изсмуквайте прахосмукачката горещи или нажежени вещества, предмети с остри ръбове и възпламеними или експлозивни вещества.
- Защитете прахосмукачката от природни явления, влага и източници на топлина.
- Не позволявайте на деца да работят с уреда.

- Преди да включите уреда в електрическата мрежа, проверете дали напрежението в електрическата мрежа отговаря на посоченото върху табелката на уреда.

- Когато вкарвате и изваждате щепсела от контакта, прахосмукачката трябва да е изключена.

- Не включвайте уреда, ако кабелът е все още навит.

- Никога не дърпайте захранващия кабел, когато го изваждате от контакта.

Изключвайте прахосмукачката от електрическата мрежа, когато не я използвате и преди да преминете към почистването ѝ.

- Не използвайте прахосмукачката без правилно поставени контейнер cycle-tech и постоянен HEPA филтър. В противен случай уредът може да се повреди.

- Не използвайте прахосмукачката, ако някой от отворите е блокиран, тъй като това ще намали въздушния поток, довеждайки до прегряване на прахосмукачката, което може да я повреди.

- Никога не боравете с уреда или щепсела с мокри ръце. Не потапяйте уреда във вода.

- Не местете прахосмукачката, дърпайки кабела или смукателната тръба. Използвайте дръжката за носене.

- Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът са повредени.

- При затваряне на врати внимавайте кабелът да не бъде затиснат.

- Този уред не трябва да се използва от лица (включително деца) с понижени физически, психически и сетивни способности освен ако те са инструктирани от отговорно възрастно лице как да използват уреда правилно.

- В края на полезния живот на прахосмукачката я изхвърлете по подходящ начин.

- Поправките и смяната на кабела трябва да се извършват изключително и само от лицензиран технически сервизен център.

- Не използвайте прахосмукачката за изсмукване на строителни отпадъци (цимент, прах от тухли, камъчета и т.н. Тези видове частици задръстват бързо порите в торбичката за прах, довеждайки до прегряване на уреда. Тези видове частици блокират филтъра за защита на двигателя, водейки до прегряване на уреда.

СМУКАТЕЛНА СИСТЕМА

Този уред работи без торбичка за прах, използвайки технология cycle-tech. За да направите това, само закрепете cycle-tech системата.

ВКЛЮЧВАНЕ И РАБОТА

- Вкарайте маркуча (4) във всмукателния отвор (5), докато застане на място.

Можете да вкарвате и изкарвате маркуча, като натиснете бутона за освобождаване. Фигура 1

- Съединете тръбата (2) и смукателния маркуч (4). Фигура 2

- Сложете четката (1) или някоя от другите приставки към тръбата. Фигура 3

- Държейки хранящия кабел за щепсела, го издърпайте до желаната дължина, след което вкарайте щепсела в контакта. Натиснете копчето за включване/изключване (6). Фигура 4

- Настройте мощността с регулатора на мощността (7). Фигура 5

Смукателната сила може да се регулира също и от ръкохватката. Отваряйки отвора (3), смукателната сила намалява, и обратно, затваряйки го, смукателната сила се увеличава. Фигура 6

- Можете да използвате приспособлението за паркиране отзад на прахосмукачката, ако желаете да спрете чистенето с нея за кратко време. Плъзнете захващащия елемент върху четката в жлеба отзад на уреда. Фигура 7

- Благодарение на колелцата, 360-градусовото шарнирно съединение и дръжката за носене, както и на компактността ѝ, прахосмукачката е изключително маневрена.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА

Когато приключите работа с уреда, сложете регулатора на мощността (7) на най-ниската степен и натиснете копчето за включване/изключване (6).

Натиснете педала за автоматично навиване на кабела (8), за да го приберете. Фигура 8

ЧЕТКА ЗА ДЪРВЕНИ ПОДОВЕ

Четка за под (1)

Фигура 9

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИСТАВКИ

Приставка за пролуки (15)

Използвайте тази приставка за почистване на пролуки, дълбоки вдлъбнатини и трудно достъпни места.

Приставка за тапицории (16)

Тази приставка се създадена за почистване на всякакви видове тапицории.

Приставка за мебели (17)

Тази приставката е идеална за почистване на мебели и други деликатни повърхности, предотвратявайки повреждането им.

Четка за дървени подове (18) [Мод. AS2216]

Тази четка е създадена специално за почистване на дървени подове. Меките косми на четката събират праха от пода, без да го нараняват.

ЧИСТЕНЕ И ПОДДРЪЖКА

ИНДИКАТОР ЗА ПЪЛЕН КОНТЕЙНЕР (13)

- При значително намаляване на смукателната мощност и когато червеният маркер се покаже в прозореца, монтиран отгоре на прахосмукачката Това означава, че контейнерът е пълен или че маркучът е блокиран. Ако това стане, изпразнете контейнера (19)

- Натиснете копчето за освобождаване (11), след което извадете контейнера. Фигура 10

- Натиснете бутона (24), за да отворите капака на основата, и изпразнете съдържанието в кофа. Фигура 11

- Повдигнете капака нагоре, за да го затворите. Сложете контейнера обратно на мястото му в прахосмукачката.

Почистване на постоянния НЕРА филтър

- Натиснете копчето (11) и извадете контейнера (19) от кухнята.

- Завъртете капака на контейнера (20) обратно на часовниковата стрелка, за да го свалите. Фигура 12

- Издърпайте фиксатора на НЕРА филтъра (23), след което НЕРА филтъра, като използвате реброто. Фигура 13

Измийте НЕРА филтъра и гъбата с вода и мек препарат за миене. След това ги оставете да изсъхнат поне 24 часа.

След като изсъхнат, сложете фиксатора на НЕРА филтъра (23) обратно в контейнера (19), след което гъбата и НЕРА филтъра

във фиксатора и сложете капака (20) към контейнера, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка, докато застане на място. Сложете изцяло сглобения контейнер обратно на мястото му в прахосмукачката.

В прахосмукачката има вградена система за откриване на липсващ филтър, която предотвратява затварянето на капака на контейнера, ако HEPA филтърът не е сложен правилно. Фигура 14

Препоръчително е да почиствате HEPA филтъра най-малко на всеки 6 използвания.

Филтър за защита на двигателя

Филтърът за защита на двигателя (14) трябва да се почиства редовно, като се изструпва и изплаква.

Натиснете копчето (11), за да извадите контейнера от кожуха му, извадете филтъра (11) и го изструпайте.

Ако е много мръсен, го изплакнете. Фигура 15

След това го сложете обратно и поставете контейнера и капака обратно на местата им.

Почистване на филтъра на изхода за въздух

Свалете филтърната решетка (8), като натиснете стъгата по посока на стрелката, извадете филтъра (10) и го изструпайте или изплакнете. Фигура 16

Резервни части

Ufesa Ви препоръчва да подменяте постоянния HEPA филтър (20), както и филтъра на изхода за въздух (10) и филтъра за защита на двигателя (14) веднъж годишно (в зависимост от честотата на използване). Можете да ги намерите във Вашия местен магазин или от оторизиран търговец.

Важно: За да осигурите безпроблемна работа на уреда, използвайте само оригинални части на Ufesa.

Важно

- Винаги изключвайте прахосмукачката от електрическата мрежа, преди да я почиствате.
- Винаги почиствайте филтрите при блокиране на засмукването.
- Не използвайте тел за чистене, почистващ препарат за стъкло или универсален почистващ продукт и никога не потапяйте уреда във вода.
- Оставете филтрите да съхнат поне 24 часа, преди да ги поставите обратно.

- Никога не включвайте прахосмукачката, ако филтрите не са поставени правилно.

- Забърсвайте приставките и уреда с влажна кърпа и ги оставяйте да изсъхнат, преди да ги използвате отново.

ИЗХВЪРЛЯНЕ:



Опаковките на нашите продукти са висококачествени. Това по същество означава, че се използват безвредни за околната среда материали, които е препоръчително да се предадат на пункт за вторични суровини.



Този продукт отговаря на директивата на ЕС 2002/96/СЕ. Зачеркнатият символ, изобразяващ кофа за боклук на колелца, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с отпадъците от домакинството. Трябва да се предаде на специален пункт за събиране на изхвърлени от употреба електрически и електронни уреди или да се върне на дистрибутора, когато купувате подобен уред. Съгласно действащите разпоредби за изхвърляне на отпадъци, потребителите, които не предадат излезли от употреба уреди на някой от специалните пунктове за събиране на отпадъци, могат да бъдат глобени. Правилното изхвърляне на излезлите от употреба уреди означава, че те могат да бъдат рециклирани и преработени екологично. Това помага за опазването на околната среда и позволява повторната употреба на използвани в уреда материали. За повече информация относно съществуващите програми за изхвърляне на отпадъци се свържете с местната служба за събиране на отпадъци или с магазина, откъдето сте закупили продукта. Производителите и вносителите отговарят за екологичното рециклиране, преработване и изхвърляне на продуктите, пряко или посредством обществена система.

Информация за това, как да изхвърлите уред, излязъл вече от употреба, можете да получите от местната градска управа.

ROMÂN

DESCRIEREA APARATULUI

1. Perie de podea
2. Tub telescopic
3. Comandă aspirare
4. Furtun
5. Orificiu de aspirare
6. Buton On/Off (Pornit/Oprit)
7. Control electronic al nivelului de putere
8. Buton pentru înfășurarea cablului
9. Grilă evacuare aer
10. Filtru evacuare aer
11. Buton eliberare recipient pentru praf
12. Mâner de transport
13. Indicator de umplere a containerului
14. Filtru de protecție motor
15. Duză pentru crăpături
16. Duză pentru tapițerie
17. Duză pentru mobilă
18. Perie pentru podele de lemn (18)
[Modelul AS2216]

Unitatea Cycle-Tech

19. Recipient
20. Capac
21. Filtru HEPA permanent
22. Burete
23. Sistem de reținere pentru filtrul HEPA
24. Buton eliberare capac de golire
25. Capac de golire

SFATURI IMPORTANTE

• Citiți aceste instrucțiuni cu atenție. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur, pentru o consultare ulterioară.

• Acest aparat a fost proiectat în exclusivitate pentru uzul casnic. El trebuie folosit numai în concordanță cu aceste instrucțiuni.

• Producătorul nu preia nicio responsabilitate pentru deteriorările cauzate de folosirea necorespunzătoare sau exploatarea incorectă.

• Nu-l folosiți pe oameni sau animale.

• Nu aspirați niciodată substanțe fierbinți sau incandescente, obiecte cu muchii ascuțite sau substanțe inflamabile sau explozive.

• Aspiratorul de praf trebuie protejat de intemperii, umezeală și surse de căldură.

• Nu permiteți copiilor să manevreze aparatul.

• Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați dacă tensiunea rețelei

corespunde cu cea specificată pe plăcuța de caracteristici a aparatului.

• Aparatul trebuie oprit înainte de a se introduce sau scoate din priză.

• Nu utilizați aparatul când cablul este încă strâns în colac.

• Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.

• Scoateți aspiratorul de praf din priză când nu este în funcțiune și înainte de a începe curățarea acestuia.

• Acest aspirator de praf nu poate fi folosit fără unitatea cycle-tech și fără filtrul HEPA permanent. Aceasta poate deteriora aparatul.

• Nu folosiți aspiratorul de praf dacă unele dintre deschizăturile acestuia sunt obturate, deoarece acest fapt va reduce fluxul de aer, cauzând supraîncălzirea acestuia, fapt care poate deteriora aparatul.

• Nu manevrați nici aspiratorul, nici ștecherul cu mâinile ude. Nu imersați aparatul în apă.

• Nu trageți de cablu sau de tubul de aspirație pentru a mișca aspiratorul. Folosiți mânerul pentru transport.

• Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat cablul sau ștecherul.

• Atunci când închideți ușile, asigurați-vă că acestea nu ciupecsc cablul.

• Acest aparat nu trebuie să fie manevrat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, cu excepția cazului în care au primit instruktajul despre funcționarea corectă de la un adult responsabil și cu discernământ.

• La finalul duratei sale de viață, aspiratorul de praf trebuie eliminat într-un mod corespunzător.

• Repararea sau înlocuirea cablului trebuie realizate numai de către un centru tehnic de service autorizat.

• **ATENȚIE:** Nu utilizați aspiratorul pentru a aspira deșeuri de construcții (ciment, praf de cărămidă, moloz etc.). Aceste tipuri de particule înfundă rapid porii din sacul pentru praf cauzând supraîncălzirea aparatului. Aceste tipuri de particule înfundă filtrul de protecție a motorului, iar acest fapt conduce la supraîncălzirea aparatului.

SISTEMUL DE ASPIRAȚIE

Acest aparat funcționează fără un sac pentru praf utilizând tehnologia cycle-tech. Pentru a face aceasta trebuie doar să atașați unitatea.

PORNIREA ȘI UTILIZAREA

- introduceți furtunul (4) în orificiul de aspirare (5) până când acesta se cuplează.

Apăsarea butonului de eliberare vă va ajuta să montați sau să scoateți furtunul. Figura 1

- conectați tubul (2) și furtunul de aspirare (4) împreună. Figura 2

- atașați peria (1), sau orice alt accesoriu necesar, la tubul de aspirare. Figura 3

- ținând cablul de ștecher desfășurați lungimea necesară și introduceți-l în priză. Apăsați butonul pornit/oprit (6). Figura 4

- reglați puterea cu regulatorul de putere (7). Figura 5

Intensitatea de aspirare poate fi reglată de asemenea din mână. Deschiderea clapei (3) determină reducerea puterii de aspirare, iar închiderea acesteia mărește puterea de aspirare. Figura 6

- puteți utiliza suportul pentru repaus de pe partea din spate a aspiratorului de praf dacă doriți să opriți aspirarea pentru o scurtă perioadă de timp. Glisați opritorul de pe perie în canalul din spatele aparatului. Figura 7

- roțile, racordul pivotant de 360° și mânerul de transport, precum și caracterul său compact fac din acest aspirator de praf un aparat extrem de mobil.

CÂND AȚI TERMINAT LUCRUL

După ce ați terminat de folosit aparatul, fixați controlul electronic al nivelului de putere (7) la poziția pentru putere minimă, apăsați butonul Pornit/Oprit (6).

Apăsați pedala de înfășurare automată a cablului (8) pentru a înfășura cablul în aparat. Figura 8

ACCESORII

Perie de podea (1)

Figura 9

DUZE ACCESORII

Duză pentru crăpături (15)

Folosiți acest accesoriu pentru aspirarea crăpăturilor, a canalelor și adânciturilor etc.

Duză pentru tapițerie (16)

Acest accesoriu a fost proiectat pentru a curăța toate tipurile de tapițerie.

Duză pentru mobilă (17)

Acest accesoriu este ideal pentru aspirarea mobilei și a altor suprafețe delicate, previne distrugerea suprafețelor.

Perie pentru podele de lemn (18)

[Modelul AS2216]

Această perie a fost special proiectată pentru a curăța podele de lemn. Perile moi perie suprafața și adună praful fără a deteriora podeaua.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

INDICATOR DE UMLERE A CONTAINERULUI (13)

- Când puterea de aspirare se reduce considerabil, iar indicatorul roșu este deplasat într-o fereastră montată pe partea superioară a aspiratorului de praf. Aceasta înseamnă că furtunul este înfundat sau containerul este plin. În acest caz, goliți containerul (19)

- Apăsați butonul de eliberare (11) și scoateți containerul. Figura 10

- Apăsați butonul (24) pentru a deschide clapa de pe fundul containerului și goliți containerul într-un coș de gunoi. Figura 11

- Aduceți clapa la loc în sus pentru a o închide. Puneți containerul la loc în carcasa sa de pe aspiratorul de praf.

Curățarea filtrului HEPA permanent

- Apăsați butonul (11) și scoateți din carcasa containerul (19).

- Rotiți în sens antiorar capacul containerului (20), pentru a-l scoate. Figura 12

- Utilizând nervura, scoateți sistemul de reținere al filtrului HEPA (23) și apoi filtrul HEPA. Figura 13

Spălați filtrul HEPA și buretele cu apă și detergent slab. După aceea, lăsați-le să se usuce cel puțin 24 de ore.

După ce filtrul HEPA a fost curățat și uscat, montați sistemul de reținere al filtrului HEPA (23) înapoi în containerul (19) și apoi introduceți în container buretele și filtrul HEPA, montați capacul (20) în container prin rotirea acestuia în sens orar până când acesta se fixează în poziție. Introduceți containerul complet asamblat la loc în carcasa sa de pe aspiratorul de praf.

Acest aspirator este prevăzut cu un sistem de detectare a filtrului lipsă care împiedică montarea capacului pe container dacă filtrul HEPA nu este montat corect. Figura 14

Este recomandat să curățați filtrul HEPA cel puțin o dată la șase utilizări.

Filtrul de protecție a motorului

Filtrul de protecție a motorului (14) trebuie curățat regulat prin scuturarea murdăriei și prin clătire.

Apăsăți butonul (11) pentru a scoate recipientul din carcasă, scoateți filtrul (14) și loviți-l ușor.

Dacă este foarte murdar, trebuie clătit. Figura 15

După curățare, puneți-l înapoi, puneți recipientul și capacul înapoi în poziție.

Curățarea filtrului de evacuare a aerului

Îndepărtați grila filtrului (9) apăsând clema în direcția săgeții, scoateți filtrul (10) și loviți-l ușor sau clătiți-l. Figura 16

Înlocuirea

Ufesa recomandă ca filtrul HEPA permanent (20) și filtrul de evacuare a aerului (10) și filtrul de protecție a motorului (14) să fie înlocuite anual (în funcție de utilizare). Puteți obține aceste piese de schimb de la magazinul local sau de la un distribuitor autorizat.

Important: Pentru a garanta funcționarea fără defecțiuni, folosiți numai piese originale Ufesa.

Important

- Întotdeauna deconectați aspiratorul de la rețea înainte de a începe să-l curățați.
- Filtrele trebuie să fie întotdeauna curățate când apar orice tipuri de blocaje la aspirare.
- Nu folosiți bureți abrazivi, soluții de curățare a sticlei sau produse de curățare universale și nu introduceți niciodată aparatul în apă.
- Filtrele trebuie lăsate să se usuce cel puțin 24 de ore înainte de a le monta înapoi pentru reutilizare.
- Aspiratorul nu trebuie niciodată pornit decât dacă aceste filtre sunt montate corect.
- Accesorii și aspiratorul pot fi șterse în vederea curățării cu o cârpă umedă și apoi lăsate să se usuce înainte de a le reutiliza.

SFATURI PRIVIND ELIMINAREA:



Produsele noastre sunt expediate în ambalaje optimizate. Acest lucru constă în esență în folosirea materialelor necontaminante, care se recomandă să fie predate serviciului local de salubritate ca materii prime secundare.



Acest produs este în conformitate cu Directiva UE 2002/96/CE. Simbolul în cruce de pe pubele pe role de pe aparat indică faptul că atunci când veți elimina produsul, acesta nu trebuie să fie inclus în gunoii menajer. Trebuie dus la un punct special de colectare a deșeurilor pentru aparate electrice și electronice sau să fie returnat la distribuitor atunci când se achiziționează un aparat similar. În baza reglementărilor actuale de preluare a gunoii menajere, utilizatorii care nu respectă cerința de a duce aparatele la punctele speciale de colectare a deșeurilor pot fi penalizați. Eliminarea corectă a aparatelor uzate înseamnă că ele pot fi reciclate și procesate ecologic, ajutând mediul înconjurător și permițând refolosirea materialelor conținute în produs. Pentru mai multe informații asupra schemelor disponibile pentru eliminarea deșeurilor, contactați serviciul local de preluare a deșeurilor sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul. Fabricanții și importatorii sunt răspunzători de reciclarea ecologică, de procesarea și eliminarea produselor fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Autoritățile locale din orașul dumneavoastră vă pot da mai multe informații despre modul de eliminare a aparatelor scoase din uz.

نصائح حول التخلص من الجهاز

منتجاتنا تسلم بداخل تعبئة جيدة. تتكون فقط من مواد غير ملوثة يتم تسليمها للمصلحة المحلية للتخلص من النفايات كمواد أولية من الدرجة الثانية.



هذا المنتج يستوفي التعليمات الأوروبية رقم EC/2002/96. رمز الحاوية المشطوب الذي يتم إلصاقه في الجهاز يشير إلى أن هذا المنتج لا يجب التخلص منه مع الأتبال المنزلية. يجب تسليمه في نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو إعادته إلى الموزع في حالة شراء جهاز مماثل. بناءً على قوانين التخلص من الأجهزة، المستعملون الذين لا يسلمون الأجهزة التالفة في أماكن الجمع الخاصة قد يتعرضون للعقوبة. التخلص المضبوط من هذه الأجهزة يعني إمكانية إعادة تأهيلها ومعايintها بيئياً حتى يتم إحترام البيئة والسماح بإعادة إستعمال المواد. للحصول على معلومات إضافية حول برامج التخلص من الموارد، إتصل بالمصلحة المحلية لجمع النفايات أو المحل التجاري الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعون والمستوردون مسؤولون عن إعادة التأهيل البيئي للمنتج والتخلص منه بصورة مباشرة أو عن طريق نظام عمومي.

بلديتك ستخبرك بالإمكانات المتاحة للتخلص من الأجهزة التالفة.

نظف مصفاة وقاية المحرك (14) بانتظام وذلك بنفضها لإزالة الأوساخ ثم، بعد ذلك، إغسلها. - إضغط على الزر (11) لإخراج الخزان من هيكل الجهاز، أزل المصفاة (14) وإنفضها قليلاً.

إذا كانت متسخة جداً فيجب غسلها. الصورة 15

بعد غسلها عد إلى وضع الخزان والغطاء.

تنظيف مصفاة خروج الهواء

أزل شبكة المصفاة (8) بالضغط على المشبك نحو إتجاه السهم ثم أخرج المصفاة (10) وإنفضها أو إغسلها. الصورة 16

التغييرات

تتصح شركة أوفيسا بتغيير المصفاة (21) المقاومة للحساسية HEPA ومصفاة خروج الهواء (10) ومصفاة وقاية المحرك (14) سنوياً (تبعاً للإستعمالات). يمكنك الحصول على قطع الغيار هاته من مركز تجاري محلي أو من مصلحة صيانة تقنية مرخصة.

هام: لضمان إشتغال للجهاز بدون مشاكل، إستعمل فقط قطع غيار أصلية لشركة أوفيسا.

هام

- إفصل الجهاز عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفه.
- نظف المصفاة كلما تعرضت لأي نوع من الإنحباس أثناء عملية الإمتصاص.
- لا تستعمل منشفة سلكية أو مواد تنظيف متعددة الإستعمالات ولا تغطس المكنتسة الكهربائية في الماء.
- أترك المصفات تنشف لمدة 24 ساعة على الأقل قبل العودة لتركيبها لإستعمالها من جديد.
- لا تشعل الجهاز في حالة عدم تركيب المصفات بصورة مضبوطة.
- نظف المكملات والمكنتسة الكهربائية بواسطة ثوب مبلل ثم أتركها تنشف قبل العودة إلى إستعمالها.

إشعال وتشغيل الجهاز

أدخل الخرطوم في فوهة الإمتصاص (4) لتثبيته في مكانه.

حافظ على زر الإنفتاح مضغوطا لإدخال أو إزالة الخرطوم بسهولة. الصورة 1

• قم بوصل الأنبوب (2) بخرطوم الإمتصاص (4). الصورة 2

• ركب الفرشاة (1) أو أي مكمل آخر في الأنبوب. الصورة 3

• إمسك بوصيلة الربط الكهربائي وأخرج الطول الضروري لخط الربط الكهربائي ثم إربطه بقاعدة الربط الكهربائي. إضغط على زر التشغيل/التوقيف (6). الصورة 4

• قم بإختيار القوة من خلال مقود الضبط (7). الصورة 5

يمكن كذلك ضبط قوة الإمتصاص من خلال المقبض. إفتح المشبك (3) لتخفيض قوة الإمتصاص وإغلقه للرفع من قوة الإمتصاص. الصورة 6

أثناء فترات التوقف عن الإمتصاص يمكنك تثبيت الأنبوب في الدعامة الموجودة في الجزء الخلفي للجهاز. أدخل مشبك تثبيت الفرشاة في الحيز الموجود في الجزء الخلفي للجهاز. الصورة 7

العجلات والذراع الدوار 360 درجة ومقبض التنقيط والحجم المتناسك، يوفران لهذه المكينة الكهربائية حركة كبيرة.

بعد الإنتهاء

بعد الإنتهاء من إستخدام الجهاز قم بإختيار موضع قوة الإمتصاص الأدنى في مقود ضبط الإمتصاص (7) ثم إضغط على زر التشغيل/التوقيف لإطفائه (6)

إضغط على دواسة جامع خط الربط الكهربائي الأتوماتيكي (8) للف الخيط. الصورة 8

فيظننلاو عظفالمدا

فرشاة البلاطات (1)

الصورة 9

أنابيب تكميلية

أنبوب خاص بالشقوق (15)

إستعمل هذا المكمل لإمتصاص الشقوق والزوايا العميقة، إلخ.

أنبوب خاص بالزرابي (16)

تم تصميم هذا المكمل لتنظيف كل أنواع الزرابي.

أنبوب خاص بالأثاث (17)

هذا المكمل مناسب لإمتصاص الأثاث ومساحات أخرى رهيقة وذلك لتجنب تعريضها للضرر.

أنبوب خاص ببلاطات الخشب (18)

تم تصميم هذا المكمل بالخصوص لتنظيف بلاطات الخشب. ألياف الشعر الرهيقة تنظف الأرضية وتجمع الغبار دون تعريضها للضرر.

التنظيف والصيانة

دليل إمتلاء الخزان (13)

حين تنخفض قوة الإمتصاص بشكل ملحوظ ويظهر الدليل الأحمر في الشاشة الموجودة في الجزء العلوي للجهاز، يشير ذلك إلى أن الخزان ممتلئ أو أن الخرطوم منحسب. إذا حصل هذا، قم بإفراغ الخزان (19).

• إضغط على زر الإنفتاح (11) ثم أخرج الخزان. الصورة 10

• إضغط على الزر (24) لفتح مشبك القاعدة ثم أفرغ محتوى الخزان في صندوق الأربال. الصورة 11

• عد إلى إغلاق الغطاء. ركب الخزان في هيكل المكينة.

تنظيف المصفاة الدائمة والمقاومة للحساسية HEPA

• إضغط على الزر (11) ثم أخرج الخزان (19) من هيكل المكينة.

• قم بإدارة الغطاء (20) في الإتجاه المعاكس لعقارب الساعة لإزالتها. الصورة 12

• أزل حلقة تثبيت (23) المصفاة المقاومة للحساسية HEPA والمصفاة كذلك. الصورة 13

إغسل المصفاة المقاومة للحساسية HEPA والمنشفة بالماء وصابون رطب. أتركها تنشف لمدة 24 ساعة على الأقل.

بعد تنظيف وتنشيف حلقة تثبيت (23) المصفاة المقاومة للحساسية HEPA ضعها في الخزان (19) ثم ضع المنشفة والمصفاة المقاومة للحساسية HEPA في الخزان. بعد ذلك ركب الغطاء (20) في الخزان بإدارته في إتجاه عقارب الساعة. أدخل الخزان مركبا في هيكل المكينة.

تتوفر هذه المكينة على نظام للكشف عن عدم وجود المصفاة يمنع من تثبيت غطاء الخزان بدون تركيب المصفاة المقاومة للحساسية HEPA بشكل مضبوط. الصورة 14

ننصح بتنظيف المصفاة المقاومة للحساسية HEPA كل سنة إستعمالات على الأقل.

تنظيف مصفاة وقاية المحرك

مواصفات الجهاز

1. فرشاة خاصة بالبلاطات
2. أنبوب مترابك
3. مقود ضبط الإمتصاص
4. خرطوم
5. فوهة الإمتصاص
6. زر التشغيل/التوقيف
7. مقود ضبط القوة
8. زر جمع خيط الربط الكهربائي
9. شبكة خروج الهواء
10. مصفاة خروج الهواء
11. زر فتح وعاء جمع الغبار
12. مقبض التنقيط
13. دليل إمتلاء الخزان
14. مصفاة وقاية المحرك
15. أنبوب خاص بالمفاصل
16. أنبوب خاص بالزرابي
17. أنبوب خاص بالأثاث
18. أنبوب خاص ببلاطات الخشب [نوع AS2216]

خزان الإمتصاص Cycle-tech

19. خزان
20. غطاء
21. مصفاة دائمة مقاومة للحساسية HEPA
22. منشفة
23. حلقة تثبيت المصفاة المقاومة للحساسية HEPA
24. زر فتح غطاء التفريغ
25. غطاء التفريغ

ملاحظات هامة

- اقرأ بتمعن التعليمات قبل إستعمال الجهاز لأول مرة. حافظ عليها لماعينتها إذا دعت الحاجة في المستقبل.
- تم تصميم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي. إستعمله فقط وفقا لهذه الإرشادات.
- الصانع لا يتحمل مسؤولية الأضرار الناجمة عن إستعمال غير مضبوط لهذا الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز فوق أشخاص أو حيوانات.
- لا تقم بإمتصاص مواد ساخنة أو متوهجة ولا أدوات حادة ومواد متفجرة أو قابلة للإحتراق.
- قم بوقاية الجهاز من عناصر الطبيعة، ومن الرطوبة ومن مصادر الحرارة.
- تجنب إستعمال الأطفال للجهاز.
- قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكد من الطاقة الفولطية مطابقة للمبينة في قاعدة المواصفات التقنية للجهاز.

- يجب أن يكون الجهاز منطفئا قبل ربطه أو فصله عن التيار الكهربائي.
- لا تستعمل الجهاز بخيط الربط الكهربائي ملفوفا.
- لا تقم بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بجره من خلال خيط الربط الكهربائي.
- إفصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند عدم إستعماله أو قبل تنظيفه.
- لا تشغل الجهاز بدون خزان الإمتصاص Cycle-tech والمصفاة الدائمة والمقاومة للحساسية HEPA. قد يتعرض الجهاز للضرر.
- لا تستعمل الجهاز في حالة تعرض إحدى الفتحات للإنحباس، لأن ذلك يؤدي إلى إنخفاض في مرور الهواء معرضا الجهاز لتسخين زائد عن الحد قد تعرضه للضرر.
- لا تعاین المكسنة الكهربائية أو وصيلة الربط الكهربائي بالأيدي مبللة. لا تغطس الجهاز في الماء.
- لا تقم ببتقيل الجهاز بجره من خلال خيط الربط الكهربائي أو من أنبوب الإمتصاص. إستعمل المقبض.
- لا تستعمل الجهاز إذا تعرض خيط أو وصيلة الربط الكهربائي للضرر.
- عند إغلاق باب تأكد من عدم تعرض خيط الربط الكهربائي للضرر.
- لا يجب إستخدام الجهاز من طرف أشخاص (إضافة للأطفال) قدراتهم البدنية والحسية والعقلية ناقصة، أو لايتوفرون على الخبرة والمعرفة اللازمين إلا إذا تم تكوينهم من طرف شخص مسؤول.
- بعد إنتهاء الحياة العملية للجهاز تخلص منه بطريقة مضبوطة.
- الإصلاحات أو تغييرات خيط الربط الكهربائي تقوم بهم بالخصوص مصلحة الصيانة التقنية المرخصة.
- تنبيه: لا تستخدم الجهاز في تنظيف بقايا أشغال البناء (إسمنت، غبار الأجر، بقايا، إلخ). هذه الجسيمات تعرض مصفاة وقاية المحرك للإنحباس، وينجم عن ذلك تسخين للجهاز زائد عن الحد.

نظام الإمتصاص

- يشغل هذا الجهاز بدون كيس، فهو يستعمل تكنولوجيا خزان الإمتصاص Cycle-tech. ولذلك قم بتركيب الخزان.

ufesa
estás en casa

BSH PAE, S.L.

NIF B-01272368
Parque Tecnológico de Alava
C/ Albert Einstein, 44
Edificio E-6, Oficina 312
01510 Miñano Mayor (ALAVA)
Spain

29-08



100% recycled paper